



## PMR 2-WAY RADIO SET SPMR1 B1

(GB)

### PMR 2-WAY RADIO SET

Operation and Safety Notes

(SI)

### WALKIE-TALKIE PMR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

### SADA PMR VYSÍLAČEK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

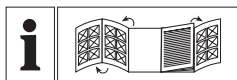
(DE)

(AT)

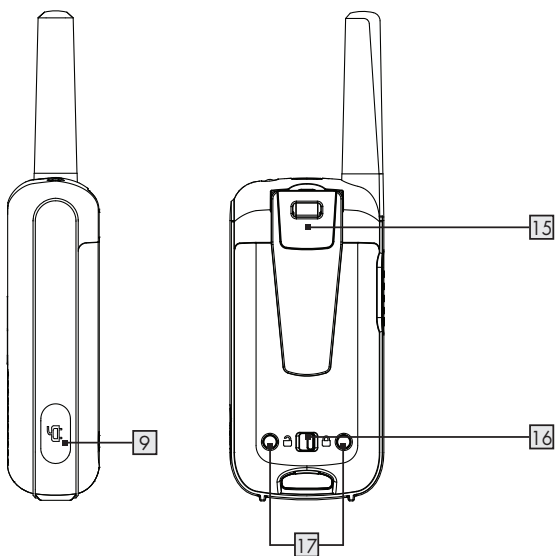
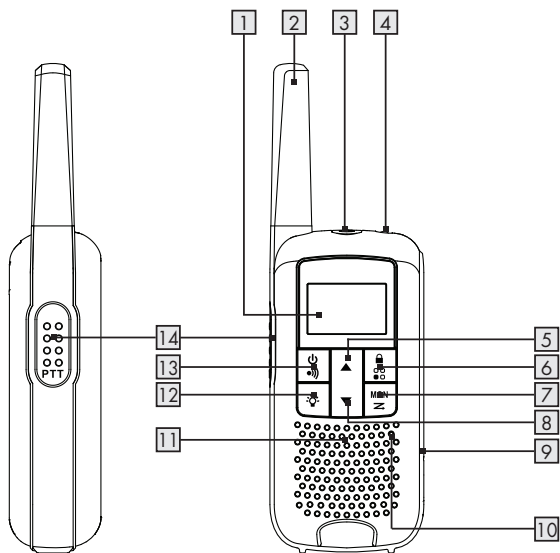
(CH)

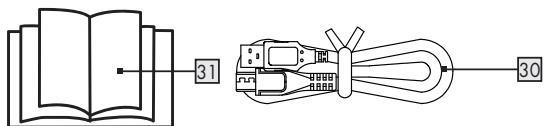
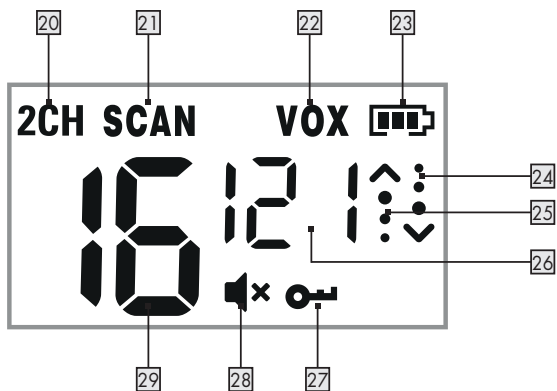
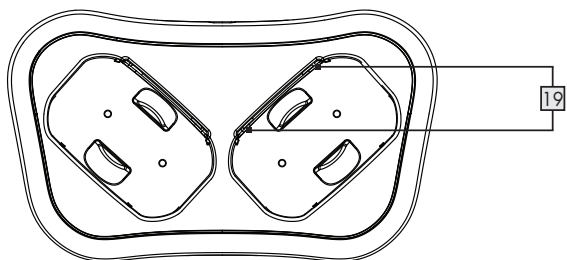
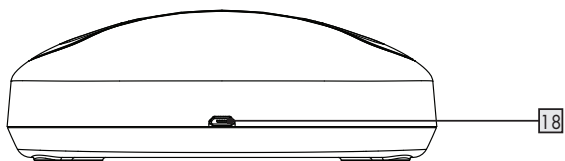
### PMR-SPRECHFUNK-SET

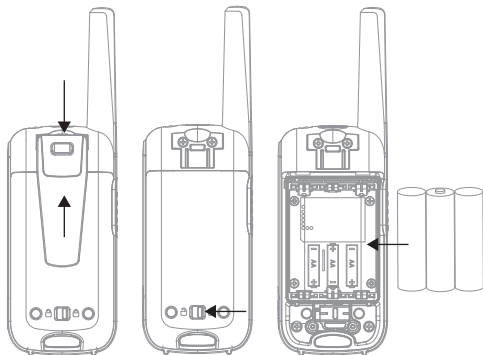
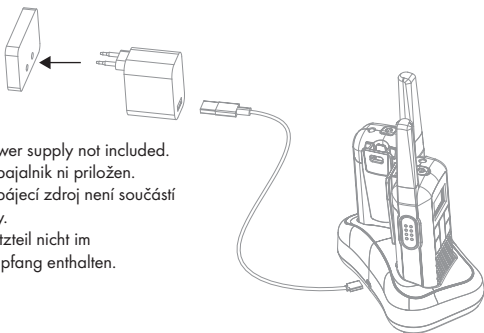
Bedienungs- und Sicherheitshinweise



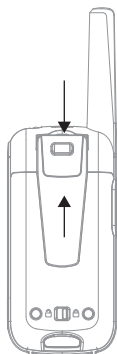
|                                                |        |    |
|------------------------------------------------|--------|----|
| GB                                             |        |    |
| Operation and Safety Notes                     | Page   | 7  |
| SI                                             |        |    |
| Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran  | 29 |
| CZ                                             |        |    |
| Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana | 52 |
| DE/AT/CH                                       |        |    |
| Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite  | 74 |





**A****B**

USB power supply not included.  
USB napajalnik ni priložen.  
USB napájecí zdroj není součástí  
dodávky.  
USB-Netzteil nicht im  
Lieferumfang enthalten.

**C**

|                                                          |      |    |
|----------------------------------------------------------|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....                   | Page | 8  |
| <b>Introduction</b> .....                                | Page | 9  |
| <b>Intended use</b> .....                                | Page | 9  |
| <b>Trademark notices</b> .....                           | Page | 9  |
| <b>Scope of delivery</b> .....                           | Page | 9  |
| <b>Safety notes</b> .....                                | Page | 10 |
| <b>Description of parts</b> .....                        | Page | 14 |
| <b>Technical data</b> .....                              | Page | 15 |
| <b>Before use</b> .....                                  | Page | 17 |
| <b>Operation</b> .....                                   | Page | 17 |
| Setting up your product .....                            | Page | 17 |
| Getting started .....                                    | Page | 18 |
| Advance settings .....                                   | Page | 21 |
| <b>Storage when not in use</b> .....                     | Page | 24 |
| <b>Cleaning</b> .....                                    | Page | 25 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                             | Page | 25 |
| <b>Disposal</b> .....                                    | Page | 26 |
| <b>Simplified EU declaration<br/>of conformity</b> ..... | Page | 27 |
| <b>Warranty and service</b> .....                        | Page | 27 |
| Warranty .....                                           | Page | 27 |
| Warranty claim procedure .....                           | Page | 28 |
| Service .....                                            | Page | 28 |

## Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit .



**DANGER!** This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates a possible property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.



Direct current / voltage



This action sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions to avoid hands striking or being struck by objects or being in contact with thermal or chemical materials!



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **PMR 2-WAY RADIO SET**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This PMR 2-WAY RADIO SET (hereinafter referred to as “product”) is an information technology device. This product is intended for wireless transmission of voice messages for small-site, same-building and line of sight outdoor activities. This product is not intended for use in companies or for other commercial uses (e.g. office productivity applications). Use this product only for private purposes. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

### **● Trademark notices**

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The SilverCrest trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

### **● Scope of delivery**

- 2 x Handheld radio transceivers
- 1 x Charger cradle
- 1 x USB cable (Type A to Micro-USB) - for charging only
- 6 x AA Ni-MH rechargeable batteries



- 2 x Belt clips
- 1 x User manual



## **Safety notes**

Before using the product, please familiarize yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

The product must be checked before each use, a defective or damaged device must not be used.

### **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER! RISK OF SUFFOCATION!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision. The product is not a toy.

**⚠ DANGER! Some of the provided parts can be swallowed. If a part is swallowed, seek immediate medical attention.**

### **⚠ WARNING! Radio interference**

- Switch the product off on aeroplanes, in hospitals, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics.
- Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers.
- The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids.
- Do not place or use the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.
- The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties

receiving the data cannot be excluded.

- The product must not be used in a blasting area or in the vicinity of detonators.

**⚠ DANGER! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.**

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.

**⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!**



Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries or open them. Overheating, fire or bursting can be the result. Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water. Do not exert mechanical loads to batteries.

- The operation with batteries/rechargeable batteries may only take place in exceptional situations. The batteries/rechargeable batteries must be removed from the radio immediately after use.
- If non-rechargeable are used, the radio must never be placed in the charging cradle.
- The radio also has a USB charging port. If non-rechargeable batteries are used, they must never be connected to USB charger via the charging port.

### **Risk of batteries/rechargeable batteries leakage**

Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

Avoid contact of leaked chemicals with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.

### **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**



Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

### **Batteries/ rechargeable batteries**

- All batteries/rechargeable batteries must always be replaced at the same time.

- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable and in the battery/rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.
- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Using the wrong batteries / rechargeable batteries can damage or destroy the protective device of the product.
- Use of lithium batteries/ rechargeable batteries must be prohibited.
- Remove the battery/rechargeable battery when the product is not to be used for a long time.
- Improper use may cause explosions and danger to life.
- Do not dispose of batteries/rechargeable batteries into fire or a hot oven, or mechanically crush or cut batteries/rechargeable batteries. There is a risk of an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

### **ATTENTION! RISK OF PROPERTY DAMAGE**

- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the product!! It has no internal parts requiring maintenance.
- This product complies with IPX4 protection against splash water, but must not be immersed in water or other liquids. Do not place the product near containers with water or other liquids.

### **WARNING!** Ensure that:

- The product is not used in the immediate vicinity of magnetic fields (e.g. speakers).
- No fire sources (e.g. burning candles) are placed on or near the product.
- No objects are inserted into the interior of the product.
- The product is never subjected to excessive shocks and vibrations.

- Position the product on a stable, flat surface and do not place any heavy objects on top of the components.
- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep the cord away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out cords in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible.
- During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids.
- All cables must be removed from the product and the batteries must be removed from the radios. Before further use, the equipment must be checked by a qualified person.
- The product must not be covered during charging.
- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product.
- The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.
- It is necessary to repair the product if they have been damaged in any way, for example, if the housing is damaged, if liquid or objects have penetrated the product or if the product has been exposed to rain or moisture.
- Repair work is also required if the product is not working properly or has been dropped. If smoke is produced, or there are any unusual sounds or smells, turn the product off immediately and remove the batteries. In such cases, the product should not be used until they have been inspected by authorised service personnel. Only have the product repaired by qualified personnel. Never open the housing of the product.
- Observe the regulations and laws in the country of use. In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Radio must never be operated with a damaged antenna. Even if the insulation of the antenna is damaged, the operation of the radio must be stopped.
- The device meets RF exposure guidelines when used against the face at a distance of at least 25 mm or when positioned at least 0 mm away from the body. When a carry case, belt clip or other form of device holder is used for body-worn operation, it must not contain any metal and should provide at least the above stated separation distance from the body.
- Always keep as much distance from the antenna as possible. The antenna shall not be touched during use.
- Do not look directly into the beam of the LED light. The luminaire is not intended for household use.

- Use the belt clip if you want to carry the handheld transceiver with you.
- The charging tray does not meet any protection class against dripping or splashing water. It must be kept away from dripping and splashing water.
- The charging cradle has a current consumption of 550mA. The use of a USB port of a PC or notebook must be avoided.

Observe the regulations and laws in the country of use:

- Power your PMR off when on an aircraft and the cabin attendants instruct you to do so. You must follow the airline flight and cabin crew instructions when using the product.
- Power the product off wherever you encounter any signs indicating you must do so. Hospitals and medical facilities may use devices that are sensitive to RF fields.
- In some countries it is forbidden to use your PMR while driving a vehicle, in which case stop your vehicle beside the road before using it.
- Do not touch the antenna while transmitting, as this may result in decreased range.

## ● **Description of parts**

Please refer to the fold out pages.

### **Handheld transceiver**

- 1 Display
- 2 Antenna
- 3 2.5mm connecton for headset (with rubber cover)
- 4 LED lamp
- 5 Up button
- 6  Menu button
- 7  Monitor/ Channel Scan button
- 8 Down button
- 9 USB charging socket (with rubber cover)
- 10 Microphone
- 11 Speaker
- 12  Lamp ON/ OFF Button
- 13  Call button/ Power ON/OFF
- 14 PTT button
- 15 Belt clamp
- 16 Battery compartment cover lock

- 17 Charging contacts

## Charger cradle

- 18 Micro-USB socket  
19 Charging contacts

## Display panel items

- 20 Dual channel icon  
21 Scan icon  
22 VOX icon  
23 Battery level indicator  
24 Reception icon (RX)  
25 Transmission icon (TX)  
26 Sub Channel indication (CTCSS/ DCS)  
27 Button lock icon  
28 Speaker volume  
29 Transmission Channel

## Other items

- 30 USB cable (Type A to Micro-USB) - for charging only  
31 User manual

## ● Technical data

### Handheld radios

|                                               |                           |
|-----------------------------------------------|---------------------------|
| Channels:                                     | 16                        |
| Subcode:                                      | CTCSS 38/DCS 83           |
| Frequency:                                    | 446.00625 - 446.19375 Mhz |
| Band:                                         | 446 PMR                   |
| Highest Reported SAR<br>VOX (100% duty cycle) |                           |
| In-front of Face:                             | 0.290 W/kg                |
| Body-Worn:                                    | 0.733 W/kg                |
| Push-to-Talk (50% duty<br>cycle)              |                           |
| In-Front-of Face:                             | 0.145 W/kg                |
| Body-Worn:                                    | 0.366 W/kg                |

|                                                        |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power output:                                          | <27 dBm                                                                                       |
| Range:                                                 | Up to 10 km (Open field)*                                                                     |
| Transmission power:                                    | ≤500 mW ERP                                                                                   |
| Modulation type:                                       | FM-F3E                                                                                        |
| Channel separation:                                    | 12.5 kHz                                                                                      |
| Conventional/<br>rechargeable batteries:               | 3x AA sized batteries or<br>3x rechargeable AA sized NiMH batteries                           |
| Micro USB input voltage/<br>current:                   | 5 V  , 550mA |
| Jack for the headset:                                  | 2.5mm jack                                                                                    |
| Operating temperature<br>range:                        | 0 - 40 °C                                                                                     |
| Storage temperature<br>range:                          | 0 - 45 °C                                                                                     |
| Humidity (no<br>condensation):                         | 10 to 70 % RH                                                                                 |
| Dimension (L x W x H):                                 | 175 x 54 x 33 mm                                                                              |
| Weight (without batteries/<br>rechargeable batteries): | 122.6 g                                                                                       |
| IP standard:                                           | IPX4                                                                                          |

## Charging cradle

|                                        |                                                                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Micro USB input voltage/<br>current:   | 5 V  , 550mA |
| Operating temperature<br>range:        | 0 - 40 °C                                                                                       |
| Storage temperature<br>range:          | 0 - 45 °C                                                                                       |
| Storage Humidity (no<br>condensation): | 10 to 70 % RH                                                                                   |
| Dimension (L x W x H):                 | 50 x 140 x 82 mm                                                                                |

\* **i NOTE:** The communication range is calculated based on optimum conditions, with no obstructions. Actual range will vary depending on terrain and conditions. The specification and design may be changed without notification.

## ● Before use

### **i NOTE:**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!
- All parts have to be unpacked and the packaging material has to be removed completely.
- Remove the protective film from the displays of both transceivers.

## ● Operation

### ● Setting up your product

#### **Installing/removing the belt clip (see fig. C)**

##### **Installing the belt clamp**

Insert the belt clamp **15** into the slot located at the back of the handheld transceiver. The belt clamp **15** must audibly click into place.

##### **Removing the belt clamp**

To remove the belt clamp **15** from the handheld transceiver, release the belt clamp lock. Once it is unlocked, slide the belt clamp out of the slot.

#### **Inserting/ Replacing the batteries (see fig. A)**

**Step 1:** Remove the belt clamp **15**.

**Step 2:** Unlock the battery compartment cover lock **16** and remove battery compartment cover.

**Step 3:** Insert 3 AA sized batteries/rechargeable batteries into the battery compartment with the correct polarity ensuring that the positive + and negative - of the batteries/rechargeable batteries and the battery terminals inside the battery compartment are aligned.

**Step 4:** Mount the battery compartment cover and lock it back with the lock **16**.

**Step 5:** Replace the belt clamp **15**.



## Charging the rechargeable batteries (see fig. B)

This product can use either alkaline or Ni-MH rechargeable batteries. If you choose to use rechargeable batteries on your handheld radio transceiver set, please follow the information detailed in this section.

### Setting up the charging cradle:

**Step 1:** Make sure to place the charging cradle on a flat, stable surface.

**Step 2:** Plug the USB cable into the Micro-USB socket **18** of the charging cradle.

**Step 3:** Connect the USB cable to a USB power supply (not included). Then plug the USB power supply into a well-accessible power outlet.

**Step 4:** Place the handheld transceivers onto the charging cradle.

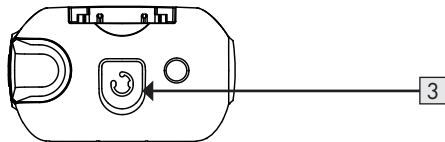
You can see the charging status from the Battery level indicator **23** to check the battery charging status. Total charging time is approx. 16 hours.

You can also charge the handheld transceivers directly without using the charging cradle. Open the rubber cover of the USB charging socket **9** before you insert the Micro-USB plug to the USB charging socket **9**. Plug USB Type A plug into a USB power supply, and then plug the USB power supply into a nearby wall socket.

The Battery level indicator **23** in the upper right corner of the display scrolls while charging



## Connecting the headset



On the top of handheld transceiver there is a 2.5mm connection for a headset **3**.

Open the rubber cover and then plug you headphones (not included) into this socket.

## ● Getting started

**i NOTE:** The handheld transceivers work as a pair and need to communicate with each other using the same communication channel and also the same CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System), or DCS

code (Digital Code Squelch ). Also, they will need to be within a 10 km range in an open field to work, as buildings, forests and areas of high ground can reduce the range. On a free channel, others who have a PMR or receiver can follow your conversation.

### Power ON the handheld transceiver

To power ON the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the current set channel will be shown in the display **1**. At this moment, the handheld transceiver will be in receiver mode.

### Power OFF the handheld transceiver

To power OFF the handheld transceiver press and hold the button **13** for at least 3 seconds. Then an acoustic signal can be heard and the display **1** will turn off.

### Adjusting the volume

Press the Up button **5** to increase the audio volume. The speaker volume range will be indicated between 0 to 7L, (highest volume being 7L, and the lowest volume being 0L).



The set volume is shown flashing on the display for approx. 8 seconds and is then automatically saved. If you set the volume to "0" a "x" will also appear next to the loudspeaker symbol.

### LED flash light ON/ OFF

You can turn on the LED flash light at anytime by pressing the flash light ON/ OFF Button **12**.

**i NOTE:** All settings are automatically saved after approx. 8 seconds and the handheld transceiver will then return to standby mode.

### Setting up a different channel (Total 16 PMR radio channels)



Both of the PMR radio handheld transceivers need to be set to the same channel for communication.

**Step 1:** Press the Menu button **6** once and the Transmission Channel **29** indicator will start flashing.

**Step 2:** Press the Up button **5** or the Down button **8** to select the desired channel for both handheld transceivers.

**Step 3:** Press the PTT button **14** to confirm.

**i NOTE:** When using the handheld transceivers, all devices that are set to the same channel can participate in the conversation.

## Transmission



**i NOTE:** All PMR radio handheld transceivers within the range and set to the same channel, the receive symbol appears and the message will be played.

**Step 1:** Press and hold the PTT button **14**. The above transmission icon will appear in the display **1**.

**Step 2:** Hold the handheld transceiver at about 3 to 5 cm from your mouth and speak into the microphone **10**.

**Step 3:** Release the PTT button **14** once you have completed your message.

## Battery status indicator



When the product is switched ON, the Battery level indicator **23** will show on the top right corner of the display **1**.



Rechargeable batteries fully charged.



Rechargeable batteries 2/3 charged.



Rechargeable batteries 1/3 charged.



Rechargeable batteries empty.

When the batteries drop to 1/3 charged, a double beep tone is emitted every 10 minutes, at this time start to charge the rechargeable batteries. The signal tone is also emitted after each broadcast.

## ● Advance settings

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

In order to avoid receiving other signals from nearby, you can apply for CTCSS or DCS technology by following the information detailed in this section.

The CTCSS or DCS three-digit code is basically a tone frequency that the handheld transceivers will use for transmission. Two handheld transceivers that have been set to the same channel and the same CTCSS or DCS code can listen to each other. No other transceiver will be heard on the same channel, unless it is using the same CTCSS or DCS code.

This product supports a total of 38 analogue CTCSS (1 to 38) and 83 digital DCS (39 to 121) codes. Any receiver tuned to the same channel and using the same CTCSS or DCS code can listen to your message.

### Setting up the sub-channel CTCSS/ DCS code



Setting up a sub channel allows you to not be disturbed by other handheld transceivers transmitting on the same channel or get any interference from other sources using the same frequency.

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** twice and the sub channel indication **[26]** starts flashing.

**Step 2:** Use the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to set the desired sub-channel (1 - 121) or disable this function by selecting "0".

**Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm which channel you prefer.

### Disable the CTCSS/ DCS code

To disable the CTCSS or DCS code, select the code "0". "0" will appear in the menu.

**i NOTE:** Handheld transceivers with a sub channel "0" can receive all signals on that channel, also when you have set a sub channel on your handheld transceiver.

### Channel monitoring

You can use this function to disable the noise reduction, allowing you to also listen to weak transmitters on the current channel.

**Step 1:** Press and hold the Monitor/ Channel Scan button **[7]** for 3 seconds to disable the noise reduction and to monitor the channel.

**Step 2:** Release the button **[7]** to turn the noise reduction on again.

## Voice-controlled send function (VOX)



The handheld transceiver will start transmitting as soon as it detects your voice something like using the hands-free function of your mobile phone. This allows you to send a message without pressing the PTT button **[14]**. Using this function is not recommended when you are located in a noisy or windy environment.

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** 4 times. The VOX icon **[22]** will illuminate in the display and the current VOX setting will flash on the display **[1]**.

**Step 2:** Press the Up button **[5]** to set the sensitivity of the VOX function. The higher the set value the more sensitive the VOX function will become. You can set a value from "1" to "3".

**Step 3:** To deactivate the VOX set the value to "0".

**Step 4:** Press the PTT button **[14]** to confirm the setting.

**i NOTE:** It would be preferably to use this function in combination with a headset. Keep in mind that it can take over a second after you have started talking before the handheld transceiver starts transmitting.

## Channel scan



Use this function to scan all active channels (1-16) in the loop.

**Step 1:** Briefly press the button **[7]** to start scanning

**Step 2:** Briefly press the Up button **[5]** or Down button **[8]** to continue scanning if you are only receiving noise on certain channel.

**Step 3:** If the reception of the same channel keeps during the scan, you may remove this channel from the scan by pressing and holding Up button **[5]** or Down button **[8]** for 2 seconds. Then the scan will resume but the selected channel will be skipped.

**i NOTE:** You cannot remove a channel to which the walkie-talkie was set when the scan was started. The next time you initiate a channel scan, all channels will be scanned again.

**Step 4:** Press the Monitor/Channel Scan button **[7]** again to end the scan.

## Dual channel scan

Use the 2 channel scan to consecutively monitor the channel to which the handheld transceiver is currently set and a 2nd channel.

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** 5 times and the "2CH" icon **[20]** will appear on the display **[1]**.

**Step 2:** Use the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to select the 2nd channel ('OF' means Off).

**Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm.

**Step 4:** Repeat these instructions and select the option 'OF' in step 2 to disable this function.

The two monitored channels are shown alternately in the display. If the second monitored channel is displayed "2CH" also appears in the display.

## Call alert (CA) tones



The call tone is an audible signal that alerts other stations that you want to transmit a message. This product has 20 different call tones.

### Selecting the call tone:

**Step 1:** Press the Menu button **[6]** 3 times. The indication "CA" will appear on the display **[1]** and the number of the current call tone will flash and the call tone can be heard.

**Step 2:** Press the Up button **[5]** or the Down button **[8]** to set a different call tone.

**Step 3:** Press the PTT button **[14]** to confirm the selected call alert tones. You can use the function by pressing the Call button **[13]**. The call tone is then sent.

**(i) NOTE:** "0" = Tone OFF

## Roger Beep ON/OFF

If this function is enabled, a signal tone will sound at the receiving end as soon as you stop transmitting. The receiving person now knows when he or she can talk back.

**Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.

**Step 2:** Press and hold the Up button [5] and depress the button [13] for 3 seconds to switch ON the handheld transceiver.

**Step 3:** If the Roger beep was enabled, it will now be disabled, and vice versa.

## Button sound ON/OFF

Key tones are the tones that sound upon pressing a button. You may switch these tones on or off as follows:

**Step 1:** Make sure that the handheld transceiver is switched OFF.

**Step 2:** Press and hold the Down button [8] and depress the button [13] for 3 seconds to switch on the handheld transceiver.

**Step 3:** If the key tones were enabled, they'll now be disabled, and vice versa. The key tones are also deactivated if the user sets the volume to "0".

## KEYPAD button LOCK:



When the keylock is enabled, the Up button [5], Down button [8], Menu button [6] and button [7] are locked.

**Step 1:** Press and hold the Menu button [6] until after approx. 3 seconds the Button lock icon [27] appears on display [1].

**Step 2:** Press and hold the Menu button [6] again for 2 seconds to unlock these buttons.

The "call function" and the "send" function can still be used normally.

## Display backlight

Each time you press a function button (except the PTT button [14], button [13] or button [12]) the background lighting of the display will illuminate. This lighting will automatically switch OFF in 5 seconds after pressing the last button.

## ● Storage when not in use

- Batteries/rechargeable batteries must be removed before storage.
- Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight, preferably in its original packaging.

## ● Cleaning

- Switch the product off before cleaning!
- No acid, chafing or solvent cleaning agents should be used or the product can be damaged.
- Only clean the outside of the product using a soft, dry cloth!
- At persistent soiling, a mild cleaning agent can be used.

## ● Troubleshooting

| Problem                           | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The device cannot be switched on. | <b>Option 1:</b> Replace the product with new batteries/rechargeable batteries.<br><b>Option 2:</b> Check that the batteries/rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation.<br><b>Option 3:</b> Charge the rechargeable batteries of product inside battery compartment.<br><b>Option 4:</b> Make sure press and hold the ON/OFF button <b>[13]</b> for at least 3 seconds.                  |
| Not charging                      | <b>Option 1:</b> Install new batteries/rechargeable batteries.<br><b>Option 2:</b> Check that the batteries/rechargeable batteries have been inserted into the battery compartment with the correct polarity orientation.<br><b>Option 3:</b> Check if power adaptor (not included) correctly plug into socket.<br><b>Option 4:</b> Check if the both ends of the USB cable are connected to the charging cradle and power adaptor (not included) properly. |



| Problem                        | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Poor reception or interference | <p><b>Option 1:</b> Weak signal, move away from those electromagnetic sources.</p> <p><b>Option 2:</b> Running out of batteries, replace with new batteries or full charge your product again.</p> <p><b>Option 3:</b> Try to switch different channel to see if quality can be improved.</p> <p><b>Option 4:</b> The distance between transmitter and receiver is too long. Move the transmitter and receiver closer and try again.</p> <p><b>Option 5:</b> No communication possible, check channel settings.</p> <p><b>Option 6:</b> No playback, check volume setting.</p> |

## ● Disposal

### Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

### Product:



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

### **This disposal is free of charge to you.**

Protect the environment and dispose of properly.

The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.

## **Batteries:**

Think about the environment and your personal health. Dispose empty batteries in separate collecting boxes. These can be found in many public buildings or in shops where batteries are sold.



### **Improper disposal of batteries can harm the environment!**

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product PMR 2-WAY RADIO SET, HG06837, is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Warranty and service**

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 394862\_2107) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

|                                                   |       |    |
|---------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli .....</b>     | Stran | 30 |
| <b>Uvod .....</b>                                 | Stran | 31 |
| <b>Namenska uporaba.....</b>                      | Stran | 31 |
| <b>Obvestila o blagovnih znamkah .....</b>        | Stran | 31 |
| <b>Obseg dobave .....</b>                         | Stran | 31 |
| <b>Varnostna navodila .....</b>                   | Stran | 32 |
| <b>Opis delov .....</b>                           | Stran | 36 |
| <b>Tehnični podatki.....</b>                      | Stran | 37 |
| <b>Pred uporabo.....</b>                          | Stran | 39 |
| <b>Delovanje.....</b>                             | Stran | 39 |
| Priprava izdelka.....                             | Stran | 39 |
| Začetek .....                                     | Stran | 41 |
| Napredne nastavitve .....                         | Stran | 43 |
| <b>Shranjevanje med neuporabo.....</b>            | Stran | 46 |
| <b>Čiščenje .....</b>                             | Stran | 47 |
| <b>Odpravljanje težav .....</b>                   | Stran | 47 |
| <b>Odstranjevanje .....</b>                       | Stran | 48 |
| <b>Poenostavljena EU izjava o skladnosti.....</b> | Stran | 49 |
| <b>Garancija in servis .....</b>                  | Stran | 49 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije.....         | Stran | 49 |
| Servis.....                                       | Stran | 49 |
| Garancijski list .....                            | Stran | 50 |

## Uporabljena opozorila in simboli

Prikazani simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo, na embalaži in na enoti.



**NEVARNOST!** Ta simbol z opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



**OPOZORILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**SVARILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »SVARILO« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**POZOR!** Ta simbol z opozorilno besedo »POZOR« označuje morebitno materialno škodo.



**OPOMBA:** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOMBA« navaja dodatne uporabne informacije.



Enosmerni tok/napetost



Ta znak za dejanje označuje uporabo primernih zaščitnih rokavic! Upoštevajte navodila, da preprečite udarec z rokami ob predmete oziroma da bi predmeti udarili roke ali da preprečite stik s toplotnimi ali kemičnimi materiali!



**OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**  
Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!



Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

## **WALKIE-TALKIE PMR**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Namenska uporaba**

Ta WALKIE-TALKIE PMR (v nadaljnjem besedilu »izdelek«) je naprava informacijske tehnologije. Ta izdelek je namenjen brezžičnemu prenosu glasovnih sporočil v manjšem prostoru, v isti stavbi in pri dejavnostih na prostem, kjer se uporabniki vidijo. Ta izdelek ni namenjen za uporabo v podjetjih ali za druge vrste komercialne uporabe (npr. za uporabo za boljšo produktivnost v pisarni). Ta izdelek uporabljajte le za zasebne namene. Vsaka drugačna uporaba se obravnava kot neustrezna. Vsi jamstveni zahtevki, ki so posledica nepravilne uporabe ali nedovoljenega spreminjanja izdelka, bodo zavrnjeni. Za vsako takšno uporabo sami prevzimate tveganje.

### ● **Obvestila o blagovnih znamkah**

- USB® je registrirana blagovna znamka družbe USB Implementers Forum, Inc.
- Blagovna znamka SilverCrest in trgovsko ime sta last njihovih ustreznih lastnikov.
- Vsa druga imena in izdelki so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih ustreznih lastnikov.

### ● **Obseg dobave**

2 x ročni radijski oddajnik/sprejemnik

1 x polnilno podnožje

1 x kabel USB (tip A do mikro USB) – samo za polnjenje

6 x AA Ni-MH polnilna baterija

2 x sponka za pas

1 x uporabniški priročnik



## **Varnostna navodila**

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki! Če izdelek predate drugim osebam, jim izročite tudi vse dokumente!

Izdelek pred vsako uporabo preglejte, saj okvarjenega ali poškodovanega izdelka ne smete uporabljati.

### **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST ALI NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

**⚠ NEVARNOST! NEVARNOST ZADUŠITVE!** Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadužitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnost. Embalažni material ni igrača.

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in starejši, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom ali so dobile navodila glede varne uporabe izdelka in razumejo tveganja, povezana z uporabo. Otrokom ne dovolite igranja z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti izdelka ali opravljati vzdrževalnih del. Izdelek ni igrača.

**⚠ NEVARNOST! Nekatere priložene dele je mogoče pogoltniti. Če pogoltnete del izdelka, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.**

### **⚠ OPOZORILO! Radijske motnje**

- Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov. Preneseni brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljivih elektronskih naprav.
- Izdelek držite najmanj 20 cm stran od srčnih spodbujevalnikov ali vsadnih kardioverter defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje oslabi delovanje srčnih spodbujevalnikov.
- Preneseni radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih.
- Izdelka ne postavljajte ali uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali v morebitnih eksplozivnih območjih (npr. trgovine z barvami), če imajo vključene brezžične sestavne dele, saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozijo in požar.

- Doseg radijskih valov je odvisen od okoljskih pogojev. V primeru brezžičnega prenosa podatkov ni mogoče izključiti, da so podatke prejele nepooblaščen tretje osebe.
- Izdelka ne smete uporabljati v bližini območij eksplozije ali v okolici detonatorjev.

**⚠ NEVARNOST! Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Če jih po nesreči pogoltnete, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.**

- V primeru zaužitja lahko pride do opeklin, predrtnja mehkega tkiva in smrti. Hude opekline se lahko pojavijo v dveh urah po zaužitju.

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**



Nikoli ne polnite baterij, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja. Ne povzročite kratkega stika baterij/polnilnih baterij in jih ne odpirajte. Baterije se lahko pregrejejo, vnamejo ali počijo. Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo. Baterij ne obremenjujte mehansko.

- Delovanje z baterijami/polnilnimi baterijami se lahko izvaja le v izjemnih situacijah. Baterije/polnilne baterije morate po uporabi nemudoma odstraniti iz radia.
- Če uporabljate baterije, ki niso za ponovno polnjenje, radia nikoli ne postavljajte v polnilno podnožje.
- Radio ima tudi polnilna vrata USB. Če uporabljate baterije, ki niso za ponovno polnjenje, ne smejo biti priključene na polnilnik USB prek polnilnih vrat.

## **Tveganje za puščanje baterij/polnilnih baterij**

Izogibajte se ekstremnim okoljskim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivali na baterije/polnilne baterije, npr. radiatorjem/neposredni sončni svetlobi.

Če pride do uhajanja tekočine iz baterij/polnilnih baterij, jih nemudoma odstranite iz izdelka, da preprečite škodo.

Izogibajte se stiku izteklih kemikalij s kožo, očmi in sluznicami. V primeru stika z baterijsko kislino temeljito sperite prizadeto območje z obilo čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

## **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!**



Baterije/polnilne baterije, iz katerih pušča tekočina, ali poškodovane baterije/polnilne baterije lahko povzročijo opekline ob stiku s kožo. Če pride do takšnega dogodka, ves čas nosite primerne zaščitne rokavice.



## Baterije/polnilne baterije

- Vse baterije/polnilne baterije vedno zamenjajte istočasno.
- Baterije/polnilne baterije vstavite glede na oznako polarnosti (+) in (-) na bateriji/polnilni bateriji in izdelku.
- Pred vstavljanjem baterij/polnilnih baterij očistite stike na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterije!
- Izrabljene baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka.
- Uporabljajte samo navedeno vrsto baterije/polnilne baterije!
- Z uporabo napačnih baterij/polnilnih baterij lahko poškodujete ali uničite zaščitno napravo izdelka.
- Uporaba litijevih baterij/polnilnih baterij mora biti prepovedana.
- Kadar izdelka dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije/polnilne baterije.
- Nepravilna uporaba lahko povzroči eksplozijo in nevarnost za življenje.
- Baterij/polnilnih baterij ne odlagajte v ogenj ali vročo pečico oziroma baterij/polnilnih baterij mehansko ne drobite ali režite. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Če baterijo pustite v ekstremno vročem okolju, lahko pride do eksplozije oziroma puščanja vnetljive tekočine ali plina.
- Če je baterija izpostavljena ekstremno nizkemu zračnemu tlaku, lahko pride do eksplozije oziroma puščanja vnetljive tekočine ali plina.

### **POZOR! TVEGANJE ZA PREMOŽENJSKO ŠKODO**

- Nenadne spremembe temperature lahko povzročijo kondenzacijo v izdelku. V tem primeru pred uporabo počakajte nekaj časa, da se izdelek prilagodi okolju, da preprečite kratek stik!
- Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, npr. radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto!
- Izdelka ne mečite v ogenj in ga ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Izdelka nikoli ne odpirajte! Izdelek ne vsebuje notranjih delov, ki zahtevajo vzdrževanje.
- Ta izdelek je skladen s standardom IPX4 za zaščito pred curki vode, vendar ga ne smete potopiti v vodo ali drugo tekočino. Izdelka ne postavljajte v bližino posod z vodo ali drugo tekočino.

### **OPOZORILO!** Poskrbite, da:

- izdelka ne uporabljate v neposredni bližini magnetnih polj (npr. zvočnikov).
- na izdelku ali v njegovi bližini ni virov ognja (npr. prižganih sveč);
- V notranjost izdelka ne vstavljajte predmetov.
- Izdelek ni izpostavljen premočnim sunkom in vibracijam.

- Izdelek postavite na stabilno in ravno površino in nanj ne postavljajte težkih predmetov.
- Da preprečite poškodbe, kabla ne stiskajte, ukrivljajte ali drgnite ob ostre robove. Prav tako kabla ne približujte vročim površinam in odprtemu ognju.
- Kable razporedite na način, da nenamerno vlečenje ali spotikanje ni mogoče.
- Med čiščenjem ali delovanjem električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Vse kable morate odstraniti iz izdelka, baterije pa morate odstraniti iz radia. Pred nadaljnjo uporabo mora opremo preveriti usposobljena oseba.
- Izdelka med polnjenjem ne smete pokrivati.
- Družba OWIM GmbH & Co KG ni odgovorna za motnje pri radiih in televizorjih zaradi nepooblaščenega spreminjanja izdelka.
- Uporabnik izdelka je v celoti odgovoren za odpravljanje motenj, ki jih povzroči takšno nepooblaščenno spreminjanje izdelka, ter za zamenjavo takšnih izdelkov.
- Izdelek je treba popraviti, če je kakor koli poškodovan, npr. če je poškodovano ohišje, če je v izdelek prodrla voda ali drugi predmeti oziroma če je bil izdelek izpostavljen dežju ali vlagi.
- Izdelek je treba popraviti tudi, če ne deluje pravilno ali če je padel z višine. Če izdelek oddaja dim ali če zaznate kakršne koli neobičajne zvoke ali vonje, izdelek nemudoma izklopite in odstranite baterije. V teh primerih izdelka ne uporabljajte, dokler ga ne pregleda pooblaščen servisno osebje. Izdelek lahko popravlja samo usposobljeno osebje. Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka.
- Upoštevajte predpise in zakonodajo v državi uporabe. V nekaterih državah je prepovedano uporabljati walkie-talkie PMR med vožnjo vozila. V tem primeru se pred uporabo izdelka ustavite ob cesti.
- Radia nikoli ne uporabljajte, če ima poškodovano anteno. Radio prenehajte uporabljati tudi v primeru, da je poškodovana izolacija antene.
- Naprava izpolnjuje smernice za radiofrekvenčno izpostavljenost, kadar se uporablja na razdalji vsaj 25 mm od obraza oziroma vsaj 0 mm stran od telesa. Kadar za nošenje ob telesu uporabljate prenosni ovitek, sponko za pas ali drugo obliko držala naprave, ne sme vsebovati kovine in mora zagotavljati vsaj zgoraj navedeno razdaljo nošenja od telesa.
- Vedno poskrbite za čim večjo oddaljenost od antene. Antene se med uporabo ne dotikajte.
- Ne glejte neposredno v žarek LED-luči. Svetilka ni namenjena za gospodinjsko uporabo.
- Če želite ročni oddajnik/sprejemnik nositi s seboj, uporabljajte sponko za pas.

- Polnilni pladenj ne izpolnjuje razreda zaščite proti kapljanju ali brizganju vode. Držati ga morate proč od kapljanja ali brizganja vode.
- Polnilno podnožje porablja 550 mA toka. Izogibajte se uporabi vratom USB na računalniku ali prenosnemu računalniku.

Upoštevajte predpise in zakonodajo v državi uporabe:

- Walkie-talkie PMR izklopite, ko ste na letalu in ko vam stevardese dajo takšna navodila. Pri uporabi izdelka morate upoštevati navodila letalske družbe in osebja.
- Izklopite izdelek, ko opazite znake, da morate to storiti. Bolnišnice in zdravstvene ustanove lahko uporabljajo naprave, ki so občutljive za radiofrekvenčna polja.
- V nekaterih državah je prepovedano uporabljati walkie-talkie PMR med vožnjo vozila. V tem primeru se pred uporabo izdelka ustavite ob cesti.
- Med oddajanjem se ne dotikajte antene, saj tako lahko zmanjšate njen doseg.

## ● Opis delov

Glejte stran, ki se razgrne.

### **Ročni oddajnik/sprejemnik**

- 1 Zaslon
- 2 Antena
- 3 2,5-mm povezava za slušalke (z gumijastim pokrovom)
- 4 LED-lučka
- 5 Gumb »Gor«
- 6  Gumb »Meni«
- 7  Gumb za spremljanje/pregled kanalov
- 8 Gumb »Dol«
- 9 Polnilna vtičnica USB (z gumijastim pokrovom)
- 10 Mikrofon
- 11 Zvočnik
- 12  Gumb za VKLOP/IZKLOP lučke
- 13  Gumb za klicanje/gumb za VKLOP/IZKLOP
- 14 Gumb PTT
- 15 Sponka za pas
- 16 Zaklep pokrova predala za baterije
- 17 Polnilni stiki

## Polnilno podnožje

18 Vtičnica mikro USB

19 Polnilni stiki

## Elementi na zaslonu

20 Ikona dvojnega kanala

21 Ikona pregleda

22 Ikona VOX

23 Indikator napolnjenosti baterije

24 Ikona za sprejem (RX)

25 Ikona za prenos (TX)

26 Indikacija podkanala (CTCSS/ DCS)

27 Ikona zaklepanja gumbov

28 Glasnost zvočnika

29 Kanal za prenos

## Drugi elementi

30 Kabel USB (tip A do mikro USB) – samo za polnjenje

31 Uporabniški priročnik

## ● Tehnični podatki

### Ročni radio

Kanali: 16

Podkoda: CTCSS 38/DCS 83

Frekvenca: 446,00625–446,19375 Mhz

Pas: 446 PMR

Največji poročani SAR

VOX (100 % cikel  
delovanja)

Pred obrazom: 0,290 W/kg

Nošenje ob telesu: 0,733 W/kg

Pritisni in govori

(50 % obratovalni cikel)

Pred obrazom: 0,145 W/kg

Nošenje ob telesu: 0,366 W/kg

|                                        |                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Izhodna moč:                           | < 27 dBm                                      |
| Razpon:                                | Do 10 km (odprta površina)*                   |
| Moč prenosa:                           | ≤ 500 mW ERP                                  |
| Vrsta modulacije:                      | FM-F3E                                        |
| Medkanalski razmik:                    | 12,5 kHz                                      |
| Običajne/polnilne baterije:            | 3 baterije AA ali 3 polnilne baterije AA NiMH |
| Napetost/tok vhoda za mikro kabel USB: | 5 V, === 550mA                                |
| Vhod za slušalke:                      | 2,5 mm vhod                                   |
| Razpon delovne temperature:            | 0–40 °C                                       |
| Razpon temperature za shranjevanje:    | 0–45 °C                                       |
| Vlažnost (brez kondenzacije):          | 10 do 70 % relativna vlažnost                 |
| Mere (d x š x v):                      | 175 x 54 x 33 mm                              |
| Teža (brez baterij/polnilnih baterij): | 122,6 g                                       |
| Standard IP:                           | IPX4                                          |

## **Polnilno podnožje**

|                                               |                               |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|
| Napetost/tok vhoda za mikro kabel USB:        | 5 V, === 550mA                |
| Razpon delovne temperature:                   | 0–40 °C                       |
| Razpon temperature za shranjevanje:           | 0–45 °C                       |
| Vlažnost za shranjevanje (brez kondenzacije): | 10 do 70 % relativna vlažnost |

---

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Mere (d x š x v): | 50 x 140 x 82 mm |
|-------------------|------------------|

---

|       |       |
|-------|-------|
| Teža: | 91,3g |
|-------|-------|

---

\* **i OPOMBA:** Doseg komunikacije temelji na optimalnih pogojih brez ovir. Dejanski obseg se spreminja glede na teren in pogoje. Tehnični podatki in oblika izdelka se lahko spremenijo brez obvestila.

## ● Pred uporabo

### **i OPOMBA:**

- Pred uporabo preverite, ali je vsebina paketa popolna in nepoškodovana!
- Vse dele vzemite iz paketa in v celoti odstranite embalažni material.
- Z zaslonov obeh oddajnikov/sprejemnikov odstranite zaščitno folijo.

## ● Delovanje

### ● Priprava izdelka

#### **Nameščanje/odstranjevanje sponke za pas (glejte sliko C)**

##### **Nameščanje sponke za pas**

Sponko za pas **15** vstavite v režo, ki se nahaja na hrbtni strani ročnega oddajnika/sprejemnika. Sponka za pas **15** se mora slišno zaskočiti na mesto.

##### **Odstranjevanje sponke za pas**

Če želite sponko za pas **15** odstraniti iz ročnega oddajnika/sprejemnika, sprostite zaklep sponke za pas. Ko je odklenjena, sponko za pas potisnite iz reže.

#### **Vstavljanje/zamenjava baterij (glejte sliko A)**

**1. korak:** Odstranite sponko za pas **15**.

**2. korak:** Odklenite zaklep pokrova predala za baterije **16** in odstranite pokrova predala za baterije.

**3. korak:** V predal za baterije vstavite 3 baterije/polnilne baterije AA, tako da so pravilno obrnjene. Poskrbite, da sta pozitivna (+) stran in negativna (-) stran baterij/polnilnih baterij in baterijskih terminalov v predalu za baterije poravnani.

**4. korak:** Namestite pokrov predala za baterije in ga zaklenite z zaklepom **16**.

**5. korak:** Ponovno namestite sponko za pas **15**.

## Polnjenje polnilnih baterij (glejte sliko B)

V tem izdelku lahko uporabljate alkalne ali Ni-MH baterije. Če se odločite za uporabo polnilnih baterij v svojem kompletu ročnega radijskega oddajnika/sprejemnika, upoštevajte informacije v tem razdelku.

## Priprava polnilnega podnožja:

**1. korak:** Polnilno podnožje postavite na ravno in stabilno površino.

**2. korak:** Kabel USB priključite v vtičnico mikro USB **18** polnilnega podnožja.

**3. korak:** Kabel USB priključite z napajanjem USB (ni priloženo). Nato priključite napajanje USB v dobro dostopno vtičnico.

**4. korak:** Ročna oddajnika/sprejemnika postavite na polnilno podnožje.

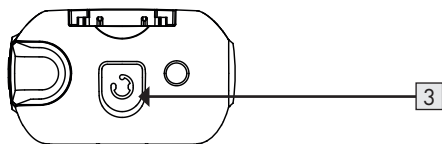
Status polnjenja baterije lahko preverite na indikatorju napolnjenosti baterije **23**. Skupni čas polnjenja je približno 16 ur.

Ročne oddajnike lahko polnite neposredno brez uporabe polnilnega podnožja. Odprite gumijasti pokrov polnilne vtičnice USB **9** in nato vtič kabla mikro USB vstavite v polnilno vtičnico USB **9**. Vtič USB tipa A vključite v napajanje USB in nato vključite napajanje USB v bližnjo stensko vtičnico.

Indikator napolnjenosti baterije **23**, ki se nahaja v zgornjem desnem kotu zaslona, se med polnjenjem premika.



## Priključitev slušalk



Na vrhu ročnega oddajnika/sprejemnika se nahaja 2,5-mm priključek za slušalke **3**.

Odprite gumijast pokrov in nato slušalke (niso priložene) priključite v to vtičnico.

## ● Začetek

**i OPOMBA:** Ročna oddajnika/sprejemnika delujeta kot par in morata med seboj komunicirati na istem komunikacijskem kanalu in z isto kodo CTCSS (sistem neprekinjenega zvočnega kodiranja) ali kodo DCS (digitalno šifriranje). Ker se morata za delovanje nahajati na razdalji do 10 km in na odprtem, lahko zgradbe, gozd in razgiban teren zmanjšajo doseg. Na prostem kanalu lahko drugi, ki imajo walkie-talkie PMR ali sprejemnik, spremljajo vaš pogovor.

### VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika

Za VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika pritisnite in za vsaj 3 sekunde pridržite gumb **13**. Nato lahko zaslišite zvočni signal in na zaslonu se prikaže trenutno nastavljeni kanal **1**. V tem trenutku bo ročni oddajnik/sprejemnik v načinu sprejemanja.

### IZKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika

Za IZKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika pritisnite in za vsaj 3 sekunde pridržite gumb **13**. Nato boste zaslišali zvočni signal in zaslon **1** se bo izklopil.

### Nastavitev glasnosti

Za povečanje glasnosti zvoka pritisnite gumb »Gor« **5**. Obseg glasnosti zvočnika bo označen od 0 do 7 L (največja glasnost je 7 L, najmanjša pa 0 L).



Nastavljena glasnost na zaslonu utripa približno 8 sekund in nato se samodejno shrani. Če nastavite glasnost na »0«, se bo poleg simbola za zvočnik pojavila tudi oznaka »x«.

### VKLOP/IZKLOP LED-lučke

LED-lučko lahko kadar koli vklopite s pritiskom gumba za VKLOP/IZKLOP lučke **12**.

**i OPOMBA:** Vse nastavitve se samodejno shranijo po približno 8 sekundah in ročni oddajnik/sprejemnik se nato vrne v način pripravljenosti.

### Nastavitev drugega kanala (skupaj 16 radijskih kanalov PMR)





Za komunikacijo morate na obeh ročnih radijskih oddajnikih/sprejemnikih PMR nastaviti isti kanal.

**1. korak:** Enkrat pritisnite gumb »Meni« [6] in indikator kanala za prenos [29] bo začel utripati.

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in izberite želeni kanal za oba ročna oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Za potrditev pritisnite gumb PTT [14].

**i OPOMBA:** Ko uporabljate ročna oddajnika/sprejemnika, lahko vse naprave, nastavljene na isti kanal, sodelujejo v pogovoru.

## Prenašanje



**i OPOMBA:** Na vseh radijskih ročnih oddajnikih/sprejemnikih PMR, ki so znotraj dosega in so nastavljeni na isti kanal, se pojavi simbol za sprejemanje in predvaja se sporočilo.

**1. korak:** Pritisnite in pridržite gumb PTT [14]. Na zaslonu se bo pojavila zgornja ikona za prenašanje [1].

**2. korak:** Ročni oddajnik/sprejemnik držite od 3 do 5 cm stran od ust in govorite v mikrofona [10].

**3. korak:** Ko končate z govorjenjem, spustite gumb PTT [14].

## Indikator stanja baterije



Ko je izdelek VKLOPLJEN, se bo indikator napolnjenosti baterije [23] prikazal v zgornjem desnem kotu zaslona [1].



Polnilne baterije so popolnoma napolnjene.



Polnilne baterije so 2/3 napolnjene.



Polnilne baterije so 1/3 napolnjene.



Polnilne baterije so prazne.

Ko napolnjenost baterij pade na 1/3, boste vsakih 10 minut zaslišali dvojni pisk in takrat napolnite polnilne baterije. Za vsak prenos se sliši tudi signalni ton.

## ● Napredne nastavitve

### CTCSS (sistem neprekinjenega zvočnega kodiranja)/

### DCS (digitalno šifriranje)

Da preprečite prejemanje bližnjih signalov, lahko zaprosite za tehnologijo CTCSS ali DCS, tako da upoštevate informacije, navedene v tem razdelku.

Trimestna koda CTCSS ali DCS je dejansko zvočna frekvenca, ki jo ročni oddajniki/sprejemniki uporabljajo za prenašanje. Dva ročna oddajnika/sprejemnika, ki sta nastavljena na isti kanal in isto kodo CTCSS ali DCS, lahko komunicirata. Na istem kanalu ne boste slišali nobenega drugega oddajnika/sprejemnika, razen če uporablja isto kodo CTCSS ali DCS.

Ta izdelek podpira skupaj 38 analognih kod CTCSS (od 1 do 38) in 83 digitalnih kod DCS (od 39 do 121). Vaše sporočilo lahko posluša vsak sprejemnik, ki je nastavljen na isti kanal in uporablja isto kodo CTCSS ali DCS.

### Nastavitev kode CTCSS/DCS podkanala



Nastavitev podkanala vam omogoča, da vas drugi ročni oddajniki/sprejemniki, ki prenašajo na istem kanalu, ne bodo motili, prav tako pa ne boste zaznavali motenj, ki prihajajo iz drugih virov, ki uporabljajo isto frekvenco.

**1. korak:** Dvakrat pritisnite gumb »Meni« **[6]** in indikator podkanala **[26]** začne utripati.

**2. korak:** S pomočjo gumba »Gor« **[5]** ali gumba »Dol« **[8]** nastavite zeleni podkanal (1 – 121) ali pa izberite »0« in onemogočite to funkcijo.

**3. korak:** Pritisnite gumb PTT **[14]** in potrdite, kateri kanal želite uporabljati.

### Onemogočenje kode CTCSS/DCS

Če želite onemogočiti kodo CTCSS ali DCS, izberite »0«. V meniju se bo prikazala koda »0«.

**i OPOMBA:** Ročni oddajniki/sprejemniki s podkanalom »0« lahko sprejemajo vse signale na tem kanalu, tudi ko imate nastavljen podkanal na svojem ročnem oddajniku/sprejemniku.

### Spremljanje kanalov

To funkcijo lahko uporabljate, če želite onemogočiti zmanjšanje hrupa, kar vam omogoča, da poslušate šibke oddajnike na trenutnem kanalu.

**1. korak:** Pritisnite in za 3 sekunde pridržite gumb za spremljanje/pregled kanalov [7], da onemogočite zmanjšanje hrupa in lahko spremljate kanal.

**2. korak:** Spustite gumb [7] za ponovni vklop zmanjšanja hrupa.

## Glasovno krmiljena funkcija pošiljanja (VOX)



Ročni oddajnik/sprejemnik bo začel prenašati takoj, ko zazna vaš glas. To je podobno kot pri uporabi prostoročne funkcije mobilnega telefona. To vam omogoča pošiljanje sporočila, ne da bi pritisnili gumb PTT [14]. Uporabo te funkcije odsvetujemo v hrupnem ali vetrovnem okolju.

**1. korak:** 4-krat pritisnite gumb »Meni« [6]. Ikona VOX [22] bo zasvetila na zaslonu in na zaslonu bo utripala trenutna nastavitev VOX [1].

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] in nastavite občutljivost funkcije VOX. Višja vrednost nastavitve pomeni bolj občutljivo funkcijo VOX. Nastavite lahko vrednost od 1 do 3.

**3. korak:** Če želite izklopiti funkcijo VOX, nastavite vrednost na »0«.

**4. korak:** Pritisnite gumb PTT [14] in potrdite nastavev.

**i OPOMBA:** To funkcijo je zaželeno uporabljati v kombinaciji s slušalkami. Upoštevajte, da traja več kot sekundo, potem ko začnete govoriti, da začne ročni oddajnik/sprejemnik prenašati.

## Pregled kanalov



S pomočjo te funkcije preglejte vse aktivne kanale (1 – 16) v doseg.

**1. korak:** Na kratko pritisnite gumb [7] in začnite s pregledovanjem.

**2. korak:** Na kratko pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] za nadaljevanje pregledovanja, če na določenih kanalih slišite le hrup.

**3. korak:** Če se med iskanjem nadaljuje sprejemanje istega kanala, lahko ta kanal odstranite iz pregledovanja, tako da pritisnete in za 2 sekundi pridržite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8]. Nato se bo pregledovanje nadaljevalo, ampak izbrani kanal bo izpuščen.

**i OPOMBA:** Kanala, na katerega je voki-toki nastavljen ob začetku pregledovanja, ne morete odstraniti. Ko boste naslednjič sprožili pregledovanje kanalov, bodo spet pregledani vsi kanali.

**4. korak:** Znova pritisnite gumb za spremljanje/pregled kanalov [7], da dokončate pregled.

## Pregledovanje dvojnega kanala

Pregledovanje dvojnega kanala uporabite za zaporedno spremljanje kanala, na katerega je trenutno nastavljen ročni oddajnik/sprejemnik in še drugega kanala.

**1. korak:** Petkrat pritisnite gumb »Meni« [6] in ikona »2CH« [20] se bo pojavila na zaslonu [1].

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in izberite drugi kanal (»OF« pomeni izklop).

**3. korak:** Za potrditev pritisnite gumb PTT [14].

**4. korak:** Ponovite ta navodila in v drugem koraku izberite možnost »OF«, da onemogočite to funkcijo.

Kanala, ki ju spremljate, se na zaslonu izmenično prikazujeta. Če je prikazan drugi kanal, ki ga spremljate, se na zaslonu prikaže tudi napis »2CH«.

## Zvoki opozorila za klic (CA)



Zvok klica je zvočni signal, ki druge postaje opozori, da želite prenesti sporočilo. Ta izdelek ima 20 različnih zvokov za klic.

### Izbira zvoka klica:

**1. korak:** 3-krat pritisnite gumb »Meni« [6]. Na zaslonu se bo prikazala oznaka »CA« [1], številka trenutnega zvoka klica bo utripala in zvok klica boste lahko slišali.

**2. korak:** Pritisnite gumb »Gor« [5] ali gumb »Dol« [8] in nastavite drug zvok klica.

**3. korak:** Pritisnite gumb PTT [14] in potrdite izbrane opozorilne zvoke klica. Funkcijo lahko uporabite s pritiskom na gumb »Klic« [13]. Klicni ton je poslan.

**i OPOMBA:** »0« = IZKLOPLJEN zvok

## VKLOP/IZKLOP piska

Če je ta funkcija omogočena, boste ob koncu sprejemanja, takoj po koncu prenašanja, zaslišali zvok. Oseba, ki je prejela sporočilo, zdaj ve, kdaj lahko odgovori.

**1. korak:** Prepričajte se, da je ročni oddajnik/sprejemnik IZKLOPLJEN.

**2. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Gor« [5] ter za 3 sekunde pridržite gumb [13] za VKLOP ročnega oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Če je bil pisk omogočen, bo sedaj onemogočen in obratno.

## VKLOP/IZKLOP zvoka gumbov

Zvoki tipk so tisti zvoki, ki jih slišite ob pritisku gumba. Te zvoke lahko vklopite ali izklopite:

**1. korak:** Prepričajte se, da je ročni oddajnik/sprejemnik IZKLOPLJEN.

**2. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Dol« [8] ter za 3 sekunde pridržite gumb [13] za vklop ročnega oddajnika/sprejemnika.

**3. korak:** Če so bili zvoki tipk omogočeni, bodo sedaj onemogočeni in obratno. Zvoki tipk so prav tako izklopljeni, če uporabnik nastavi glasnost na »0«.

## ZAKLEP gumbov na TIPKOVNICI:



Ko je zaklep tipk omogočen, so gumbi »Gor« [5], »Dol« [8], »Meni« [6] in [7] zaklenjeni.

**1. korak:** Pritisnite in pridržite gumb »Meni« [6], dokler se po približno 3 sekundah na zaslonu [1] ne pojavi ikona zaklepanja gumbov [27].

**2. korak:** Ponovno pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb »Meni« [6], da te gumbe odklenete.

Funkciji klicanja in pošiljanja še vedno lahko normalno uporabljate.

## Osvetlitev zaslona

Ob vsakem pritisku funkcijskega gumba (razen gumba PTT [14], gumba [13] ali gumba [12]) bo osvetlitev ozadja zaslona zasvetila. Osvetlitev se bo samodejno IZKLOPILA v 5 sekundah po pritisku zadnjega gumba.

## ● Shranjevanje med neuporabo

- Pred shranjevanjem obvezno odstranite baterije/polnilne baterije.
- Izdelek hranite v suhem notranjem prostoru, kjer je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo, najbolje v originalni embalaži.

## ● Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite izdelek!
- Ne uporabljajte kislinskih, dražečih ali topilnih čistilnih sredstev, ker lahko poškodujejo izdelek.
- Očistite samo zunanost izdelka z mehko, suho krpo!
- Če so prisotni trdovratni madeži, lahko uporabite blago čistilno sredstvo.

## ● Odpravljanje težav

| Težava                      | Rešitev                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprave ni mogoče vklopiti. | <p><b>1. možnost:</b> V izdelek namestite nove baterije/polnilne baterije.</p> <p><b>2. možnost:</b> Preverite, ali ste baterije/polnilne baterije v predal za baterije pravilno vstavili.</p> <p><b>3. možnost:</b> Napolnite polnilne baterije v predalu za baterije.</p> <p><b>4. možnost:</b> Za vsaj 3 sekunde pritisnite in pridržite gumb za VKLOP/IZKLOP <b>[13]</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                            |
| Baterije se ne polnijo.     | <p><b>1. možnost:</b> Vstavite nove baterije/polnilne baterije.</p> <p><b>2. možnost:</b> Preverite, ali ste baterije/polnilne baterije v predal za baterije pravilno vstavili.</p> <p><b>3. možnost:</b> Preverite, ali je omrežni napajalnik (ni priložen) pravilno priključen v vtičnico.</p> <p><b>4. možnost:</b> Preverite, če sta oba konca kabla USB pravilno priključena na polnilno podnožje in omrežni napajalnik (ni priložen).</p>                                                                                                                                                              |
| Slab sprejem ali motnje     | <p><b>1. možnost:</b> Šibek signal, odmaknite se od elektromagnetnih virov.</p> <p><b>2. možnost:</b> Baterije se bodo izpraznile. Zamenjajte jih z novimi ali izdelek popolnoma napolnite.</p> <p><b>3. možnost:</b> Poskusite preklopiti na drug kanal in preverite, ali je kakovost mogoče izboljšati.</p> <p><b>4. možnost:</b> Razdalja med oddajnikom in sprejemnikom je prevelika. Približajte oddajnik in sprejemnik ter poskusite znova.</p> <p><b>5. možnost:</b> Komunikacija ni mogoča, preverite nastavitve kanala.</p> <p><b>6. možnost:</b> Ni predvajanja, preverite nastavev glasnosti.</p> |

## ● Odstranjevanje

### **Embalaža:**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.

### **Izdelek:**



O možnostih odstranjevanja dotrajanih izdelkov povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

### **To odstranjevanje je za vas brezplačno.**

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.

Izdelek je mogoče reciklirati, podvržen je razširjeni garanciji proizvajalca in se zbira ločeno.

### **Baterije:**

Mislite na okolje in lastno zdravje. Izrabljene baterije vedno oddajte v posebne zbiralnike. Te najdete v mnogih javnih zgradbah ali v trgovinah z baterijami.



### **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij!**

Baterij ne smete odstraniti skupaj s hišnimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● **Poenostavljena EU izjava o skladnosti**

S tem družba OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA izjavlja, da je izdelek WALKIE-TALKIE PMR, HG06837, skladen z Direktivami 2014/53/EU in 2011/65/EU.

Celotno besedilo EU izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● **Garancija in servis**

### ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 394862\_2107) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

### ● **Servis**

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080 082034

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 082034



### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).



11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

|                                                 |        |    |
|-------------------------------------------------|--------|----|
| <b>Použitá varování a symboly .....</b>         | Strana | 53 |
| <b>Úvod .....</b>                               | Strana | 54 |
| <b>Zamýšlené použití .....</b>                  | Strana | 54 |
| <b>Oznámení o ochranných známkách.....</b>      | Strana | 54 |
| <b>Obsah dodávky .....</b>                      | Strana | 54 |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>                | Strana | 55 |
| <b>Popis součástí .....</b>                     | Strana | 59 |
| <b>Technické údaje .....</b>                    | Strana | 60 |
| <b>Před použitím.....</b>                       | Strana | 62 |
| <b>Používání.....</b>                           | Strana | 62 |
| Příprava produktu.....                          | Strana | 62 |
| Začínáme .....                                  | Strana | 63 |
| Pokročilá nastavení.....                        | Strana | 65 |
| <b>Skladování mimo používání.....</b>           | Strana | 69 |
| <b>Čištění .....</b>                            | Strana | 69 |
| <b>Odstraňování potíží .....</b>                | Strana | 70 |
| <b>Odstranění do odpadu .....</b>               | Strana | 71 |
| <b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě .....</b> | Strana | 72 |
| <b>Záruka a servis .....</b>                    | Strana | 72 |
| Záruka.....                                     | Strana | 72 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....       | Strana | 72 |
| Servis.....                                     | Strana | 73 |

## Použitá varování a symboly

Zde uvedené symboly jsou použity v tomto návodu, na obalu a na jednotce.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



**POZOR!** Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



Tato příkazová značka stanoví, abyste použili vhodné ochranné rukavice! Dodržujte tento pokyn, aby se zabránilo úderu rukama nebo do rukou předměty nebo kontaktu s tepelnými nebo chemickými materiály!



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Tento symbol upozorňuje, že tento produkt je třeba používat podle pokynů.



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.

# **SADA PMR VYSÍLAČEK**

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlené použití

Tato SADA PMR VYSÍLAČEK (dále pouze „produkt“) obsahuje zařízení z kategorie informační technologie. Tento produkt je určen pro bezdrátový přenos hlasových zpráv při aktivitách na malém prostoru, v rámci jedné budovy a na dohled. Tento produkt není určen pro firemní ani jiné komerční použití (například aplikace na zvýšení produktivity práce v kanceláři). Tento produkt používejte pouze pro soukromé účely. Jakýkoli jiný způsob použití je považován za nevhodný. Na veškeré reklamace způsobené nevhodným používáním nebo neoprávněnými úpravami produktu, se nebude vztahovat záruka. Takový způsob používání je na vaše vlastní riziko.

## ● Oznámení o ochranných známkách

- USB® je registrovaná ochranná známka organizace USB Implementers Forum, Inc.
- Ochranná známka a obchodní název SilverCrest je majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy produktů jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Obsah dodávky

- 2 x přenosná vysílačka
- 1 x nabíjecí kolébka
- 1 x kabel USB (Type A na micro-USB) - pouze pro nabíjení
- 6 x Ni-MH nabíjecí baterie velikosti AA

2 x spona na opasek

1 x návod k použití



## **Bezpečnostní pokyny**

Před použitím produktu se prosím seznámte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto produktu další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

Před každým použitím je nutné produkt zkontrolovat. Závadné nebo poškozené zařízení nesmí být používáno.

### **⚠ VAROVÁNÍ! OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!**

**⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Zásadně neponechávejte malé děti bez dozoru s obalovým materiálem. Obalový materiál představuje riziko udušení. Děti si často neuvědomují rizika. Obalový materiál není na hraní.

- Tento produkt mohou používat děti od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou instruovány v bezpečném používání produktu a chápou související rizika. Zabraňte dětem, aby si hrály s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Tento produkt není na hraní.

**⚠ NEBEZPEČÍ! U některých součástí produktu hrozí nebezpečí spolknutí. Dojde-li ke spolknutí některé součásti, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**

### **⚠ VAROVÁNÍ! Rádiové rušení**

- Toto zařízení vypínejte v letadlech, v nemocnicích nebo v blízkosti zdravotnických elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky.
- Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů.
- Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel.
- Nepoužívejte tento výrobek a neumísťujte jej do blízkosti hořlavých plynů nebo na místa, kde může hrozit výbuch (například obchod s náterovými hmotami), se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.

- Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany.
- Tento výrobek nesmí být používán v oblasti, kde jsou prováděny odpaly, ani v blízkosti detonačních zařízení.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Uchovávejte baterie / nabíjecí baterie mimo dosah dětí. Dojde-li k náhodnému spolknutí, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.**

- Spolknutí může vést k popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. K vážným popáleninám může dojít do 2 hodin od spolknutí.

**⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**



Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. Baterie / nabíjecí baterie nezkratujte ani neotevírejte. Mohlo by dojít k přehřívání, požáru nebo výbuchu. V žádném případě nevhazujte baterie / nabíjecí baterie do vody ani do ohně. Nevystavujte baterie mechanickému tlaku.

- Provoz na baterie / nabíjecí baterie je možný pouze ve výjimečných situacích. Ihned po použití je nutno baterie / nabíjecí baterie z vysílačky vyjmout.
- Při použití nenabíjecích baterií nesmí být vysílačka umístěna do nabíjecí kolébky.
- Vysílačka je rovněž vybavena nabíjecím portem USB. Při použití nenabíjecích baterií nesmí být v žádném případě připojeny k nabíječce USB přes nabíjecí port.

**Nebezpečí vytečení baterií / nabíjecích baterií**

Vyhnete se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly negativně ovlivnit baterie / nabíjecí baterie, například radiátory nebo přímé sluneční záření.

Dojde-li k vytečení baterií / nabíjecích baterií, ihned je vyjměte z výrobku, aby se zabránilo poškození.

Zabraňte kontaktu uniklých chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi. V případě kontaktu s kyselinou baterie důkladně opláchněte poškozené místo velkým množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

**POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**



Vyteklé nebo poškozené baterie / nabíjecí baterie mohou při kontaktu způsobit popálení pokožky. Pokud k takovému případu dojde, vždy noste ochranné rukavice.

**Baterie / nabíjecí baterie**

- Všechny baterie / nabíjecí baterie je vždy nutné vyměnit současně.

- Vložte baterie / nabíjecí baterie podle značek polarity (+) a (-) na baterii / nabíjecí baterii a na výrobku.
- Před vložením očistěte kontakty na bateriích / nabíjecích bateriích a v přihrádce na baterie!
- Vybité baterie / nabíjecí baterie ihned vyjměte z výrobku.
- Používejte pouze stanovený typ baterie / nabíjecí baterie!
- V případě použití nesprávných baterií / nabíjecích baterií může dojít k poškození nebo zničení ochranné zařízení výrobku.
- Používání lithiových baterií / nabíjecích baterií je zakázáno.
- Nebudete-li výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie / nabíjecí baterie.
- V případě nesprávného použití může dojít k výbuchu a ohrožení života.
- Nevhazujte baterie / nabíjecí baterie do ohně, nekládejte je do horké trouby, nemačkejte je ani je nerozřezávejte. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud je baterie ponechána v prostředí s velmi vysokou okolní teplotou, může dojít k výbuchu nebo úniku hořlavé kapaliny nebo plynu.
- Baterie vystavená velmi nízkému atmosferickému tlaku, který může způsobit výbuch nebo únik hořlavé kapaliny nebo plynu.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU**

- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř výrobku. V takovém případě nechte produkt před další používáním nějakou dobu aklimatizovat, aby se zabránilo zkratu!
- Tento produkt nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!
- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.
- Produkt v žádném případě neotevírejte!! Vnitřní součásti nevyžadují údržbu.
- Tento výrobek splňuje specifikaci ochrany proti stříkající vodě IPX4, ale nesmí být do vody ani jiných tekutin ponořen. Nepokládejte výrobek do blízkosti nádob s vodou nebo jinými tekutinami.

### **⚠ VAROVÁNÍ! Vždy se ujistěte, že:**

- Produkt se nepoužívá v bezprostřední blízkosti magnetických polí (například reproduktorů).
- Na produkt ani do jeho blízkosti nejsou umístěny zdroje otevřeného ohně (například hořící svíčky).
- Nezasunujte do produktu žádné předměty.
- Produkt nesmí být vystaven nadměrným ořesům ani vibracím.
- Umístěte výrobek na stabilní, rovný povrch a nepokládejte na jeho součásti žádné těžké předměty.



- Aby se zabránilo poškození kabelu, zabraňte jeho mačkání, ohýbání nebo dření přes ostré hrany. Kabel rovněž uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od horkých ploch a otevřeného ohně.
- Umístěte kabely tak, aby se za ně netahalo a aby se o ně nezakopávalo.
- Během čištění ani během provozu neponořujte elektrické součásti výrobku do vody ani jiné tekutiny.
- Je nutno odpojit všechny kabely od výrobku a vyjmout baterie z vysílaček. Před dalším použitím musí zařízení zkontrolovat kvalifikovaná osoba.
- Během nabíjení nesmí být výrobek zakrytý.
- Společnost OWIM GmbH & Co KG nenese odpovědnost za rušení rádii nebo televizory způsobené neoprávněnými úpravami produktu.
- Uživatel produktu je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené takovou neoprávněnou úpravou produktu a také za náhradu takových produktů.
- Pokud dojde k poškození produktu, například při poškození pláště, pokud do přístroje vnikla kapalina nebo cizí předměty nebo pokud byl produkt vystaven dešti nebo vlhku, je nezbytná jeho oprava.
- Pokud produkt nefunguje správně nebo pokud došlo k jeho pádu, je rovněž vyžadována oprava. Pokud z výrobku vychází kouř, neobvyklé zvuky nebo zápach, okamžitě výrobek vypněte a vyjměte baterie. V takových případech nelze produkt používat, dokud jej nezkontroluje autorizovaný servisní pracovník. Tento produkt smí opravovat pouze kvalifikovaný pracovník. Zásadně neotevírejte plášť produktu.
- Dodržujte předpisy a zákony v zemi použití. V některých zemích je zakázáno používat PMR přístroje během řízení vozidla. V takovém případě před použitím vysílaček zastavte vozidlo.
- Vysílačka nesmí být používána s poškozenou anténou. Vysílačku je nutné přestat používat i v případě, že je jen poškozena izolace antény.
- Zařízení splňuje předpisy pro vystavení rádiové frekvenci při použití u hlavy ve vzdálenosti minimálně 25 mm nebo při umístění alespoň 0 mm od těla. V případě nošení na těle za použití pouzdra, spony na opasek nebo jiného držáku nesmí tento držák obsahovat žádný kov a měl by poskytovat alespoň výše uvedenou separační vzdálenost od těla.
- Vždy udržujte co největší odstup od antény. Během provozu se antény nedotýkejte.
- Nedívejte se přímo do paprsku LED světla. Svítlna není určena pro použití v domácnosti.
- Pokud chcete vysílačku přenášet, použijte sponu na opasek.
- Nabíjecí kolébka nemá žádnou ochranu proti kapající nebo stříkající vodě. Je nutno ji chránit před kapající a stříkající vodou.
- Nabíjecí kolébka má proudovou spotřebu 550 mA. Nepoužívejte USB port počítače nebo notebooku.

Dodržujte předpisy a zákony v zemi použití:

- Vypněte PMR, když vás o to požádá palubní personál v letadle. Při používání výrobku je nutno dodržovat letové pokyny a pokyny palubního personálu.
- Kdykoli se setkáte se signály, že je nutné výrobek vypnout, učiňte tak. Nemocnice a zdravotnická zařízení mohou používat zařízení citlivá na RF pole.
- V některých zemích je zakázáno používat PMR přístroje během řízení vozidla. V takovém případě před použitím vysílaček zastavte vozidlo.
- Během přenosu se nedotýkejte antény, protože to může mít za následek snížení dosahu.

## ● **Popis součástí**

Viz rozložitelné stránky.

### **Přenosná vysílačka**

- 1 Displej
- 2 Anténa
- 3 2,5mm konektor pro sluchátka (s gumovou krytkou)
- 4 LED svítlna
- 5 Tlačítko nahoru
- 6  Tlačítko Menu
- 7  Tlačítko sledování / prohledávání kanálů
- 8 Tlačítko dolů
- 9 USB konektor pro nabíjení (s gumovou krytkou)
- 10 Mikrofon
- 11 Reproduktor
- 12  Vypínač svítlny
- 13  Tlačítko volání / vypínač
- 14 Tlačítko PTT
- 15 Spona na opasek
- 16 Zámek krytu přihrádky na baterie
- 17 Nabíjecí kontakty

### **Nabíjecí kolébka**

- 18 Konektor Micro-USB
- 19 Nabíjecí kontakty

## Položky na displeji

- 20 Ikona duálního kanálu
- 21 Ikona prohledávání
- 22 Ikona VOX
- 23 Indikátor úrovně baterií
- 24 Ikona příjmu (RX)
- 25 Ikona vysílání (TX)
- 26 Indikace podkanálu (CTCSS/ DCS)
- 27 Ikona zámku tlačítek
- 28 Hlasitost reproduktoru
- 29 Vysílací kanál

## Další položky

- 30 Kabel USB (Type A na micro-USB) - pouze pro nabíjení
- 31 Návod k použití

## ● Technické údaje

### Přenosné vysílačky

|                                                       |                              |
|-------------------------------------------------------|------------------------------|
| Kanály:                                               | 16                           |
| Podkód:                                               | CTCSS 38 / DCS 83            |
| Kmitočet:                                             | 446,00625 až 446,19375 MHz   |
| Pásmo:                                                | 446 PMR                      |
| Nejvyšší hlášená SAR<br>VOX (100% pracovní<br>cyklus) |                              |
| U hlavy:                                              | 0,290 W/kg                   |
| Nošení na těle:                                       | 0,733 W/kg                   |
| Push-to-Talk<br>(50% provozní cyklus)                 |                              |
| U hlavy:                                              | 0,145 W/kg                   |
| Nošení na těle:                                       | 0,366 W/kg                   |
| Výkon:                                                | <27 dBm                      |
| Rozsah:                                               | Až 10 km (otevřený prostor)* |

|                                        |                                                                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vysílací výkon:                        | ≤ 500 mW ERP                                                                                  |
| Typ modulace:                          | FM-F3E                                                                                        |
| Separace kanálů:                       | 12,5 kHz                                                                                      |
| Konvenční/nabíjecí baterie:            | 3 baterie velikosti AA nebo 3 NiMH nabíjecí baterie velikosti AA                              |
| Vstupní napětí/proud micro USB:        | 5 V  , 550mA |
| Konektor jack pro připojení sluchátek: | 2,5mm jack                                                                                    |
| Rozsah provozní teploty:               | 0 - 40 °C                                                                                     |
| Rozsah skladovací teploty:             | 0 - 45 °C                                                                                     |

Vlhkost (bez kondenzace): 10 až 70 % RH

Rozměry (D x Š x V): 175 x 54 x 33 mm

Hmotnost (bez baterií / nabíjecích baterií): 122,6 g

IP standard: IPX4

## Nabíjecí kolébka

Vstupní napětí/proud micro USB: 5 V , 550mA

Rozsah provozní teploty: 0 - 40 °C

Rozsah skladovací teploty: 0 - 45 °C

Skladovací vlhkost (bez kondenzace): 10 až 70 % RH

Rozměry (D x Š x V): 50 x 140 x 82 mm

Hmotnost: 91,3g

\* **i POZNÁMKA:** Komunikační dosah je stanoven při optimálních podmínkách, bez jakýchkoli překážek. Skutečný dosah se může lišit v závislosti na terénu a podmínkách. Specifikace a provedení mohou být bez upozornění změněny.

## ● Před použitím

### **i POZNÁMKA:**

- Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený!
- Veškeré součásti musí být vybaleny a obalový materiál musí být kompletně odstraněn.
- Sejměte ochrannou fólii z displejů obou vysílaček.

## ● Používání

### ● Příprava produktu

#### **Nasazení/sejmutí spony na opasek (viz obr. C)**

##### **Nasazení spony na opasek**

Vložte sponu na opasek **15** do otvoru na zadní straně vysílaček. Spona na opasek **15** musí slyšitelně zacvaknout na místo.

##### **Sejmutí spony na opasek**

Chcete-li sejmut sponu na opasek **15** z vysílaček, uvolněte zámek spony na opasek. Po odemknutím vysuňte sponu na opasek z otvoru.

#### **Vložení/výměna baterií (viz obr. A)**

**Krok 1:** Sejměte sponu na opasek **15**.

**Krok 2:** Odemkněte zámek krytu prostoru pro baterie **16** a sejměte kryt prostoru pro baterie.

**Krok 3:** Vložte 3 baterie / nabíjecí baterie velikosti AA do přihrádky na baterie, přičemž zarovnejte kladný (+) a záporný (-) pól baterií s příslušnými kontakty v přihrádce na baterie.

**Krok 4:** Namontujte kryt přihrádky na baterie a zajistěte jej zámkem **16**.

**Krok 5:** Vraťte sponu na opasek **15** zpět na místo.

#### **Nabíjení nabíjecích baterií (viz obr. B)**

V tomto výrobku lze používat alkalické nebo Ni-MH nabíjecí baterie. Pokud s vysílačkami chcete používat nabíjecí baterie, řiďte se pokyny uvedenými v této části.

## Příprava nabíjecí kolébky:

**Krok 1:** Nabíjecí kolébku umístěte na rovný, stabilní povrch.

**Krok 2:** Připojte kabel USB ke konektoru Micro-USB **18** na nabíjecí kolébce.

**Krok 3:** Připojte kabel USB k napájecímu zdroji USB (není součástí dodávky). Poté zapojte napájecí zdroj USB do dobře přístupné elektrické zásuvky.

**Krok 4:** Umístěte vysílačky do nabíjecí kolébky.

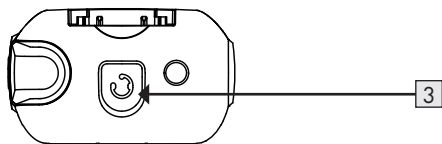
Stav nabíjení baterie lze zkontrolovat pomocí indikátoru úrovně baterií **23**. Celková doba nabíjení je asi 16 hodin.

Přenosné vysílačky lze rovněž nabíjet přímo bez použití nabíjecí kolébky. Před připojením konektoru Micro-USB k USB konektoru pro nabíjení **9** otevřete gumovou krytku USB konektoru pro nabíjení **9**. Připojte zástrčku USB Type A k napájecímu zdroji USB a poté připojte napájecí zdroj USB k dostupné elektrické zásuvce.

Během nabíjení se posouvá indikátor úrovně baterií **23** v pravém horním rohu displeje.



## Připojení sluchátek



Na horní straně vysílačky se nachází 2,5mm konektor pro sluchátka **3**. Otevřete gumovou krytku a poté připojte sluchátka (nejsou součástí balení) k tomuto konektoru.

## ● Začínáme

**i POZNÁMKA:** Vysílačky fungují jako pár a musí spolu komunikovat na stejném komunikačním kanálu a také se stejným kódem CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System) nebo DCS (Digital Code Squelch). V otevřeném prostoru se také musí nacházet do 10 km od sebe. Budovy, stromy a kopcovitá krajina dosah zkracují. Na volném kanálu mohou vaši konverzaci sledovat jiné osoby s PMR vysílačkou nebo přijímačem.

## Zapnutí vysílačky

Chcete-li vysílačku zapnout, stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte tlačítko [13]. Zazní zvukový signál a na displeji se zobrazí aktuálně nastavený kanál [1]. V tuto chvíli je vysílačka v režimu přijímače.

## Vypnutí vysílačky

Chcete-li vysílačku vypnout, stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte tlačítko [13]. Zazní zvukový signál a displej se vypne [1].

## Nastavení hlasitosti

Hlasitost zvuku můžete zvýšit stisknutím tlačítka nahoru [5]. Nastavená hlasitost reproduktoru bude uvedena v rozsahu 0 až 7L (nejvyšší hlasitost je 7L a nejnižší 0L).



Nastavená hlasitost asi 8 sekund bliká na displeji a poté se automaticky uloží. Pokud nastavíte hlasitost na „0“, vedle symbolu reproduktoru se zobrazí symbol „x“.

## Zapnutí/vypnutí LED světla

LED světlo můžete kdykoli zapnout stisknutím vypínače svítilny [12].

**i POZNÁMKA:** Všechna nastavení se automaticky ukládají přibližně po 8 sekundách a vysílačka se poté vrací do pohotovostního režimu.

## Nastavení jiného kanálu (celkem 16 PMR rádiových kanálů)



Aby byla možná komunikace, obě PMR vysílačky musí být nastaveny na stejný kanál.

**Krok 1:** Stiskněte jednou tlačítko Menu [6], indikátor vysílacího kanálu [29] začne blikat.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] vyberte na obou vysílačkách požadovaný kanál.

**Krok 3:** Potvrďte volbu stisknutím tlačítka PTT [14].

**i POZNÁMKA:** Při používání vysílaček se mohou konverzace zúčastnit všechna zařízení, která jsou nastavená na stejný kanál.

## Vysílání



**i POZNÁMKA:** Všechny PMR vysílačky v dosahu a nastavené na stejný kanál, zobrazí se symbol příjmu a přehraje se zpráva.

**Krok 1:** Stiskněte a podržte tlačítko PTT **14**. Na displeji se zobrazí výše uvedená ikona vysílání **1**.

**Krok 2:** Držte vysílačku asi 3 až 5 cm od úst a mluvte do mikrofonu **10**.

**Krok 3:** Jakmile domluvíte, tlačítko PTT **14** uvolněte.

### Indikátor stavu baterie



Když je výrobek zapnutý, v pravém horním rohu displeje **1** se zobrazuje indikátor úrovně baterií **23**.



Nabíjecí baterie jsou zcela nabité.



Nabíjecí baterie jsou nabité ze 2/3.



Nabíjecí baterie jsou nabité z 1/3.



Nabíjecí baterie jsou vybité.

Když napětí baterií klesne na 1/3, každých 10 minut se bude ozývat dvojité pípnutí. V tuto chvíli je vhodné nabíjecí baterie začít nabíjet. Po každém vysílání je také vyslán signální tón.

## ● Pokročilá nastavení

### CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/

### DCS (Digital Code Squelch)

Abyste nepřijímali jiné signály z okolí, můžete podle pokynů v této části použít technologii CTCSS nebo DCS.

Trojciferný kód CTCSS nebo DCS je frekvence, kterou vysílačky používají k vysílání. Komunikovat spolu mohou dvě vysílačky, které jsou nastavené na stejný kanál a na stejný kód CTCSS nebo DCS. Na stejném kanálu nebude slyšet žádná jiná vysílačka, která nepoužívá stejný kód CTCSS nebo DCS.



Tento výrobek podporuje celkem 38 analogových kódů CTCSS (1 až 38) a 83 digitálních kódů DCS (39 až 121). Jakákoli vysílačka nastavená na stejný kanál a na stejný kód CTCSS nebo DCS může komunikaci sledovat.

## Nastavení kódu podkanálu CTCSS/DCS



Nastavením podkanálu můžete zabránit tomu, abyste byli rušeni jinými vysílačkami, které vysílají na stejném kanálu, nebo jinými zdroji, jež využívají stejnou frekvenci.

**Krok 1:** Stiskněte dvakrát tlačítko Menu [6], indikace podkanálu [26] začne blikat.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] nastavte požadovaný podkanál (1 - 121), případně tuto funkci zrušte nastavením hodnoty „0“.

**Krok 3:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte preferovaný kanál.

## Vypnutí kódu CTCSS/DCS

Chcete-li kód CTCSS nebo DCS vypnout, vyberte hodnotu „0“. V nabídce se zobrazí „0“.

**i POZNÁMKA:** Vysílačky s podkanálem „0“ mohou přijímat všechny signály na daném kanálu, i když jste na své vysílačce nastavili podkanál.

## Sledování kanálů

Pomocí této funkce můžete vypnout omezení hluku, abyste mohli poslouchat slabé vysílače na aktuálním kanálu.

**Krok 1:** Stisknutím a podržením tlačítka sledování / prohledávání kanálů [7] na 3 sekundy vypnete omezení hluku a zapnete sledování kanálu.

**Krok 2:** Uvolněním tlačítka [7] omezení hluku znovu zapnete.

## Funkce hlasem ovládané odeslání (VOX)



Vysílačka začne vysílat, jakmile detekuje váš hlas. Je to podobné jako funkce handsfree v mobilním telefonu. Můžete tak odeslat zprávu bez stisknutí tlačítka PTT [14]. Tuto funkci se nedoporučuje používat v hlučném nebo větrném prostředí.

**Krok 1:** Stiskněte čtyřikrát tlačítko Menu [6]. Na displeji [1] se rozsvítí ikona VOX [22] a také bude blikat aktuální nastavení funkce VOX.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] můžete nastavit citlivost funkce VOX. Čím vyšší nastavená hodnota, tím citlivější funkce VOX. Lze nastavit hodnotu od „1“ do „3“.

**Krok 3:** Chcete-li funkci VOX deaktivovat, nastavte hodnotu „0“.

**Krok 4:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte nastavení.

**i POZNÁMKA:** Tuto funkci je ideální používat se sluchátky. Pamatujte, že vysílačka může začít vysílat i po více než sekundě od chvíle, kdy jste začali mluvit.

## Prohledávání kanálů



Pomocí této funkce můžete opakovaně prohledat všechny aktivní kanály (1 – 16).

**Krok 1:** Prohledávání zahájíte krátkým stisknutím tlačítka [7].

**Krok 2:** Pokud na aktuálním kanálu přijímáte jen šum, pokračujte v prohledávání krátkým stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8].

**Krok 3:** Pokud během prohledávání neustále přijímáte stejný kanál, můžete tento kanál odebrat z prohledávání tak, že stisknete a na 2 sekundy podržíte tlačítko nahoru [5] nebo tlačítko dolů [8]. Prohledávání poté bude pokračovat, ale vybraný kanál bude přeskakován.

**i POZNÁMKA:** Nelze odebrat kanál, na který byla vysílačka nastavena při zahájení prohledávání. Při příštím zahájení prohledávání kanálů budou znovu prohledávány všechny kanály.

**Krok 4:** Prohledávání ukončíte dalším stisknutím tlačítka sledování / prohledávání kanálů [7].

## Prohledávání dvou kanálů

Pomocí prohledávání dvou kanálů můžete současně sledovat kanál, na který je vysílačka nastavena, a jeden jiný kanál.

**Krok 1:** Stiskněte pětikrát tlačítko Menu [6], na displeji [1] se zobrazí ikona „2CH“ [20].

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] vyberte druhý kanál („OF“ znamená „vypnuto“).

**Krok 3:** Potvrďte volbu stisknutím tlačítka PTT [14].

**Krok 4:** Pokud chcete tuto funkci vypnout, postupujte podle těchto pokynů a v kroku 2 vyberte možnost „OF“.

Na displeji budou střídavě zobrazovány dva sledované kanály. Pokud je zobrazen druhý sledovaný kanál, na displeji je také zobrazena indikace „2CH“.

## Volací tóny (CA)



Volací tón je zvukový signál, který upozorňuje ostatní stanice na to, že chcete vyslat zprávu. Tento produkt má 20 různých volacích tónů.

### Výběr volacího tónu:

**Krok 1:** Stiskněte třikrát tlačítko Menu [6]. Na displeji [1] se zobrazí indikace „CA“, zabliká číslo aktuálního volacího tónu a volací tón také zazní.

**Krok 2:** Stisknutím tlačítka nahoru [5] nebo tlačítka dolů [8] můžete nastavit jiný tón.

**Krok 3:** Stisknutím tlačítka PTT [14] potvrďte vybraný volací tón. Funkci můžete použít stisknutím tlačítka Volat [13]. Poté je odeslán volací tón.

**i POZNÁMKA:** „0“ = Tón je vypnutý

### Zapnutí/vypnutí potvrzovacího signálu

Když je tato funkce zapnutá, jakmile přestanete vysílat, na přijímající straně zazní zvukový tón. Přijímající strana tak ví, kdy může odpovědět.

**Krok 1:** Zkontrolujte, že je vysílačka vypnutá.

**Krok 2:** Stiskněte a podržte tlačítko nahoru [5] a na 3 sekundy stiskněte tlačítko [13]. Vysílačka se zapne.

**Krok 3:** Pokud byl potvrzovací signál zapnutý, bude nyní vypnutý, a naopak.

### Zapnutí/vypnutí zvuku tlačítek

Tóny tlačítek jsou tóny, které jsou slyšet při stisknutí tlačítek. Tyto tóny lze zapnout nebo vypnout následujícím způsobem:

**Krok 1:** Zkontrolujte, že je vysílačka vypnutá.

**Krok 2:** Stiskněte a podržte tlačítko dolů [8] a na 3 sekundy stiskněte tlačítko [13]. Vysílačka se zapne.

**Krok 3:** Pokud byly tóny tlačítek zapnuté, budou nyní vypnuté, a naopak. Tóny tlačítek lze také vypnout nastavením hlasitosti na „0“.

## Zámek tlačítek:



Když je aktivní zámek tlačítek, tlačítko nahoru [5], tlačítko dolů [8], tlačítko Menu [6] a tlačítko [7] jsou zamknutá.

**Krok 1:** Stiskněte a podržte tlačítko Menu [6], dokud se asi po 3 sekundách na displeji [1] neobjeví ikona zámku tlačítek [27].

**Krok 2:** Tlačítka odemknete dalším stisknutím a podržením tlačítka Menu [6] na 2 sekundy.

Funkce „volání“ a „odeslání“ lze stále normálně používat.

## Podsvícení displeje

Při každém stisknutí funkčního tlačítka (kromě tlačítka PTT [14], tlačítka [13] a tlačítka [12]) se rozsvítí podsvícení displeje. Podsvícení automaticky zhasne 5 sekund po posledním stisknutí tlačítka.

## ● Skladování mimo používání

- Před skladováním je nutné vyjmout baterie / nabíjecí baterie.
- Tento produkt skladujte na suchém vnitřním místě chráněném před přímým slunečním zářením, pokud možno v původním obalu.

## ● Čištění

- Před čišťením produkt vypněte!
- K čištění nepoužívejte žádné čisticí prostředky na bázi kyselin, abrazivních složek nebo rozpouštědel. V opačném případě může dojít k poškození produktu.
- Vnější povrch produktu pouze otřete měkkým a suchým hadříkem.
- K odstranění odolnějšího znečištění lze použít jemný čisticí prostředek.

## ● Odstraňování potíží

| Potíž                     | Řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zařízení nelze zapnout.   | <p><b>Možnost 1:</b> Vyměňte v produktu baterie / nabíjecí baterie.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Zkontrolujte, že jsou baterie / nabíjecí baterie vloženy do přihrádky se správnou orientací.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Nabijte nabíjecí baterie v produktu.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Stiskněte a alespoň 3 sekundy podržte vypínač <b>[13]</b>.</p>                                                                                                                                                                                                                         |
| Nefunguje nabíjení        | <p><b>Možnost 1:</b> Vložte nové baterie / nabíjecí baterie.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Zkontrolujte, že jsou baterie / nabíjecí baterie vloženy do přihrádky se správnou orientací.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Zkontrolujte, zda je napájecí adaptér (není součástí balení) správně připojen k elektrické zásuvce.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Zkontrolujte, zda jsou oba konce kabelu USB správně připojeny k nabíjecí kolébce a napájecímu adaptéru (není součástí dodávky).</p>                                                                                            |
| Špatný příjem nebo rušení | <p><b>Možnost 1:</b> Slabý signál, odstupte od zdrojů elektromagnetického záření.</p> <p><b>Možnost 2:</b> Dochází baterie, vyměňte baterie za nové nebo produkt znovu nabijte.</p> <p><b>Možnost 3:</b> Vyzkoušejte, zda se kvalita nezlepší po přepnutí na jiný kanál.</p> <p><b>Možnost 4:</b> Příliš velká vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem. Přesuňte vysílač a přijímač blíže a zkuste to znovu.</p> <p><b>Možnost 5:</b> Nelze komunikovat, zkontrolujte nastavení kanálu.</p> <p><b>Možnost 6:</b> Nelze přehrávat, zkontrolujte nastavení hlasitosti.</p> |

## ● Odstranění do odpadu

### Balení:

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### Výrobek:



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů zužitkovatelných materiálů nebo speciálních provozů.

### **Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.**

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené zodpovědnosti výrobce a likviduje se odděleně.

### Baterie:

Myslete na životní prostředí a Vaše zdraví. Odevzdávejte baterie vždy do zvláštních sběrných nádob. Tyto se nacházejí v četných veřejných budovách nebo obchodech, které prodávají baterie.



### **Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií do odpadu!**

Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrné.

## ● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek SADA PMR VYSÍLAČEK, HG06837, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

### ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 394862\_2107) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



|                                                    |       |    |
|----------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole .....</b>   | Seite | 75 |
| <b>Einleitung .....</b>                            | Seite | 76 |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>          | Seite | 76 |
| <b>Markenhinweise .....</b>                        | Seite | 77 |
| <b>Lieferumfang .....</b>                          | Seite | 77 |
| <b>Sicherheitshinweise .....</b>                   | Seite | 77 |
| <b>Teilebeschreibung .....</b>                     | Seite | 82 |
| <b>Technische Daten .....</b>                      | Seite | 83 |
| <b>Vor der Verwendung .....</b>                    | Seite | 85 |
| <b>Bedienung .....</b>                             | Seite | 85 |
| Ihr Produkt einrichten.....                        | Seite | 85 |
| Erste Schritte .....                               | Seite | 87 |
| Erweiterte Einstellungen .....                     | Seite | 89 |
| <b>Lagerung bei Nichtbenutzung .....</b>           | Seite | 93 |
| <b>Reinigung.....</b>                              | Seite | 93 |
| <b>Fehlerbehebung.....</b>                         | Seite | 94 |
| <b>Entsorgung .....</b>                            | Seite | 95 |
| <b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung .....</b> | Seite | 96 |
| <b>Garantie und Service.....</b>                   | Seite | 96 |
| Garantie.....                                      | Seite | 96 |
| Abwicklung im Garantiefall.....                    | Seite | 96 |
| Service .....                                      | Seite | 97 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNING!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNING“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Dieses Gebotszeichen weist darauf hin geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden!

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!</p> |
|  | <p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## **PMR-SPRECHFUNK-SET**

### **● Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **● Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das PMR-SPRECHFUNK-SET (nachfolgend als „Produkt“ bezeichnet) ist ein IT-Gerät. Dieses Produkt ist für die drahtlose Übertragung von Sprachnachrichten für Outdoor-Aktivitäten an kleinen Standorten, im selben Gebäude und mit Sichtkontakt vorgesehen. Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in Unternehmen oder für andere gewerbliche Zwecke (z. B. Büro-Anwendungen) vorgesehen. Verwenden Sie dieses Produkt nur für private Zwecke. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund

unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.

## ● Markenhinweise

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Marke und der Handelsname SilverCrest stehen im Eigentum der jeweiligen Inhaber.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer.

## ● Lieferumfang

- 2 x Handfunkgeräte
- 1 x Ladeschale
- 1 x USB-Kabel (Typ A auf Micro-USB) - nur zum Aufladen
- 6 x Ni-MH-Akkus, AA
- 2 x Gürtelklemmen
- 1 x Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produktes mit allen Sicherheitshinweisen und Gebrauchsanweisungen vertraut! Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter!

Das Produkt muss vor jeder Verwendung überprüft werden, ein defektes oder beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

### **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

**⚠️ GEFAHR! ERSTICKUNGSGEFAHR!** Lassen Sie Kinder mit dem Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die damit verbundenen Gefahren. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

**⚠ GEFAHR! Einige der mitgelieferten Teile könnten verschluckt werden. Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, falls ein Teil verschluckt wird.**

**⚠ WARNUNG! Funkstörungen**

- Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, oder in der Nähe medizinischer Elektroniksysteme aus. Die übertragenen drahtlosen Signale könnten Auswirkungen auf die Funktionalität sensibler Elektrogeräte haben.
- Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Kardioverter-Defibrillatoren fern, da die elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann.
- Die übertragenen Funkwellen könnten Störungen in Hörgeräten verursachen.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in explosiver Umgebung (z. B. Lackierereien und in Bereichen mit brennbaren Gasen) verwendet werden. Wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Feuer verursachen können.
- Die Reichweite der Funkwellen variiert je nach Umweltbedingungen. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte diese Daten erhalten.
- Die Funkgeräte dürfen nicht in einem Sprenggebiet oder in der Nähe von Sprengkapseln verwendet werden.

**⚠ GEFAHR! Halten Sie die Batterien/ Akkus von Kindern fern. Wurde eine Batterie verschluckt, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.**

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.

**⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/ Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein. Werfen Sie Batterien/ Akkus niemals in Feuer oder Wasser. Setzen Sie Batterien/ Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

- Der Betrieb mit Batterien darf nur in Ausnahmesituationen erfolgen und die Batterien müssen nach der Verwendung umgehend wieder aus dem Funkgerät entfernt werden.
- Das Funkgerät darf keinesfalls in die Ladeschale gestellt werden, wenn nicht aufladbare Batterien verwendet werden.
- Die Funkgeräte verfügen zusätzlich über einen USB-Ladeanschluss. Wenn nicht wiederaufladbare Batterien verwendet werden, darf das Gerät niemals über den Ladeanschluss an das USB-Ladegerät angeschlossen werden.

## **Risiko des Auslaufens von Batterien/ Akkus**

Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/ Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

Im Falle eines Auslaufens der Batterien/ Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie Kontakt der ausgelaufenen Chemikalien mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffene Stelle mit viel klarem Wasser ab und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

## **TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!**



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/ Akkus können bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen. Tragen Sie in solch einem Fall immer geeignete Schutzhandschuhe.

## **Batterien/ Akkus**

- Alle Batterien/ Akkus müssen immer zeitgleich ersetzt werden.
- Legen Sie Batterien/ Akkus entsprechend den Polaritätskennzeichnungen (+) und (-) an Batterie/ Akku und Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an der Batterie/ Akku und im Batteriefach/ Akkufach.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/ Akkus umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterietyp/ Akkutyp
- Durch die Verwendung falscher Batterien / Akkus, kann die Schutzeinrichtung des Produktes beschädigt oder zerstört werden.
- Verwendung von Lithium Batterien / Akkus muss untersagt werden.
- Entfernen Sie die Batterien/ Akkus, wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Explosionen und Lebensgefahr führen.

- Werfen Sie Batterien / Akkus nicht ins Feuer, verformen oder zerschneiden Sie Batterien / Akkus niemals. Es besteht die Gefahr des Zerplatzen oder einer Explosion.
- Wird eine Batterie in einer Umgebung liegen gelassen, in der eine extrem hohe Temperatur herrscht, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.
- Wird eine Batterie einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt, kann eine Explosion erfolgen oder entzündbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.

### **ACHTUNG! GEFAHR VON SACHBESCHÄDIGUNG**

- Plötzliche Temperaturschwankungen können Kondenswasserbildung im Produkt verursachen. Lassen Sie das Produkt in diesem Fall einige Zeit akklimatisieren, bevor Sie es verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!
- Werfen Sie das Produkt nicht in Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produkt! Es enthält keine Teile die gewartet werden können.
- Dieses Produkt entspricht dem IPX4-Schutz vor Spritzwasser, darf jedoch nicht in Flüssigkeiten getaucht werden. Stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten wie Vasen oder Getränken auf oder in die Nähe des Produkts.

### **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass

- Das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z. B. Lautsprechern) verwendet wird.
- Keine Feuerquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder in der Nähe des Produktes positioniert werden.
- Keine Gegenstände in das Innere des Produkts eingeführt werden.
- Das Produkt keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Produkt auf eine stabile, flache Oberfläche und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Komponenten.
- Beschädigen Sie das Kabel nicht. Es darf nicht eingeklemmt, übermäßig gebogen oder über scharfe Kanten gezogen werden. Halten Sie das Kabel zudem von heißen Flächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie Kabel so, dass niemand versehentlich daran zieht oder darüber stolpert.

- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während der Reinigung oder Bedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Alle Kabel müssen vom Produkt entfernt werden und die Akkus / Batterien aus den Funkgeräten entnommen werden. Vor einer weiteren Verwendung müssen die Geräte von einer qualifizierten Person überprüft werden.
- Das Produkt darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich.
- Der Benutzer des Produktes ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch derartige unbefugte Veränderungen des Produktes sowie durch den Ersatz solcher Produkte verursacht wurden.
- Es ist notwendig, das Produkt zu reparieren, wenn es beschädigt ist, beispielsweise wenn das Gehäuse beschädigt ist, wenn Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Produkt eingedrungen sind oder wenn das Produkt Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war.
- Reparaturen sind auch erforderlich, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Wenn Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten, schalten Sie das Produkt sofort ab und entnehmen Sie die Batterien. In solchen Fällen sollte das Produkt nicht verwendet werden, bis es durch autorisiertes Personal überprüft wurde. Lassen Sie das Produkt nur von qualifiziertem Personal reparieren. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produktes.
- Beachten Sie die Richtlinien und Gesetze im Nutzungsland. In einigen Ländern ist es verboten, Ihr PMR während des Fahrens zu benutzen. In diesem Fall müssen Sie Ihr Fahrzeug vor der Benutzung am Straßenrand anhalten.
- Das Funkgerät darf keinesfalls mit einer beschädigten Antenne betrieben werden. Auch bei Beschädigungen an der Isolierung der Antenne muss der Betrieb des Funkgerätes eingestellt werden.
- Das Funkgerät entspricht der Richtlinie für HF-Exposition, wenn es sich mindestens 25 mm vom Gesicht oder mindestens 0 mm vom Körper entfernt befindet. Wird für den Betrieb am Körper eine Tragetasche, eine Gürtelklemme oder eine andere Art von Gerätehalter verwendet, dürfen diese Gegenstände kein Metall enthalten und den oben genannten Mindestabstand zum Körper gewährleisten.
- Halten Sie immer einen möglichst großen Abstand zur Antenne ein. Die Antenne darf während der Übertragung nicht berührt werden.
- Schauen Sie nicht direkt in den Strahl der LED Leuchte. Die Leuchte ist nicht für die Raumbeleuchtung im Haushalt vorgesehen.
- Verwenden Sie die mitgelieferte Gürtelklemme, wenn Sie das



Funkgerät bei sich tragen wollen.

- Die Ladeschale erfüllt keine Schutzklasse gegen Tropf oder Spritzwasser. Sie muss von Tropf und Spritzwasser fern gehalten werden.
- Die Ladeschale hat eine Stromaufnahme von 550 mA. Die Verwendung an einem USB-Anschluss eines PC oder Notebook muss ausgeschlossen werden.

Beachten Sie die Vorschriften und Gesetze des Einsatzlandes:

- Schalten Sie Ihr PMR in einem Flugzeug aus und die Flugbegleiter werden Sie dazu anweisen. Sie müssen die Anweisungen des Flug- und Kabinenpersonals der Fluggesellschaft befolgen, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Schalten Sie das Produkt überall dort aus, wo Sie Anzeichen dafür finden, dass Sie dies tun müssen. Krankenhäuser und medizinische Einrichtungen können Geräte verwenden, die empfindlich auf HF-Felder reagieren.
- In einigen Ländern ist es verboten, Ihren PMR während der Fahrt zu benutzen. In diesem Fall halten Sie Ihr Fahrzeug am Straßenrand an, bevor Sie es benutzen.
- Berühren Sie während des Sendens nicht die Antenne, da dies zu einer verringerten Reichweite führen kann.

## ● Teilebeschreibung

Bitte beachten Sie die Ausklappseiten.

### Handfunkgerät

- 1 Display
- 2 Antenne
- 3 2,5 mm-Anschluss für ein Headset (mit Gummiabdeckung)
- 4 LED-Lampe
- 5 Aufwärtstaste
- 6  Menü-Taste
- 7  MON  Monitor/ Kanalsuch-Taste
- 8 Abwärtstaste
- 9 USB-Ladeanschluss (mit Gummiabdeckung)
- 10 Mikrofon
- 11 Lautsprecher
- 12  Lampe Ein-/Aus-Taste
- 13  Anruf-Taste/ Ein-/Aus-Taste
- 14 PTT-Taste

- 15 Gürtelklemme
- 16 Verriegelung der Batteriefachabdeckung
- 17 Ladkontakte

## **Ladeschale**

- 18 Micro-USB-Anschluss
- 19 Ladkontakte

## **Elemente des Displays**

- 20 Dualkanal-Symbol
- 21 Scan-Symbol
- 22 VOX-Symbol
- 23 Akku- / Batteriestatusanzeige
- 24 Empfangssymbol (RX)
- 25 Sendesymbol (TX)
- 26 Unterkanal-Anzeige (CTCSS/ DCS)
- 27 Tastensperre-Symbol
- 28 Lautsprecherlautstärke
- 29 Übertragungskanal

## **Sonstige Artikel**

- 30 USB-Kabel (Typ A auf Micro-USB) - nur zum Aufladen
- 31 Bedienungsanleitung

## **● Technische Daten**

### **Handfunkgerät**

|           |                           |
|-----------|---------------------------|
| Kanäle:   | 16                        |
| Subcode:  | CTCSS 38/DCS 83           |
| Frequenz: | 446.00625 - 446.19375 Mhz |
| Band:     | 446 PMR                   |

|                                    |                                                                                               |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der höchste angegebene SAR-Wert    |                                                                                               |
| VOX (100 % Betriebszyklus)         |                                                                                               |
| Vor dem Gesicht:                   | 0,290 W/kg                                                                                    |
| Am Körper getragen:                | 0,733 W/kg                                                                                    |
| Push-to-Talk (50 % Betriebszyklus) |                                                                                               |
| Vor dem Gesicht:                   | 0,145 W/kg                                                                                    |
| Am Körper getragen:                | 0,366 W/kg                                                                                    |
| Leistungsausgabe:                  | < 27 dBm                                                                                      |
| Reichweite:                        | Bis 10 km (freies Feld)*                                                                      |
| Übertragungsleistung:              | ≤ 500 mW ERP                                                                                  |
| Modulationstyp:                    | FM-F3E                                                                                        |
| Kanaltrennung:                     | 12,5 kHz                                                                                      |
| Batterien/Akkus:                   | 3 x AA-Batterien ODER<br>3 x AA-Ni-MH-Akkus                                                   |
| Micro-USB-Eingangsspannung/-strom: | 5 V  , 550mA |
| Klinkensteckers für das Headset:   | 2,5mm Klinkenstecker                                                                          |
| Betriebstemperatur:                | 0 - 40 °C                                                                                     |
| Lagerungstemperaturbereich:        | 0 - 45 °C                                                                                     |
| Feuchtigkeit (keine Kondensation)  | 10 bis 70 % relative Luftfeuchte                                                              |
| Abmessungen (L x B x H):           | 175 x 54 x 33 mm                                                                              |
| Gewicht (ohne Batterien/Akkus):    | 122,6 g                                                                                       |
| Schutzart:                         | IPX4                                                                                          |

## Ladeschale

Micro-USB-  
Eingangsspannung/-strom: 5 V  $\overline{\overline{=}}$ , 550mA

Betriebstemperatur: 0 - 40 °C

Lagerungstemperaturbereich: 0 - 45 °C

Feuchtigkeit (keine  
Kondensation) 10 bis 70 % relative Luftfeuchte

Abmessungen (L x B x H): 50 x 140 x 82 mm

Gewicht: 91,3 g

\* **i HINWEIS:** Die Kommunikationsreichweite wird basierend auf optimalen Bedingungen ohne Hindernisse berechnet. Die tatsächliche Reichweite variiert je nach Gelände und Bedingungen. Technische Daten und Design könnten ohne Ankündigung geändert werden.

## ● Vor der Verwendung

### **i HINWEIS:**

- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob der Verpackungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist!
- Alle Teile müssen ausgepackt und das Verpackungsmaterial muss vollständig entfernt werden.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von den Displays beider Handfunkgeräte.

## ● Bedienung

### ● Ihr Produkt einrichten

#### **Gürtelklemme installieren/entfernen (siehe Abb. C)**

##### **Gürtelklemme installieren**

Stecken Sie die Gürtelklemme **15** in den Schlitz an der Rückseite des Handfunkgeräts. Die Gürtelklemme **15** muss hörbar einrasten.

##### **Gürtelklemme entfernen**

Entfernen Sie die Gürtelklemme **15** vom Handfunkgerät, indem Sie die Verriegelung der Gürtelklemme lösen. Schieben Sie die Gürtelklemme nach dem Lösen aus dem Schlitz.

## Batterien einlegen/ersetzen (siehe Abb. A)

**Schritt 1:** Entfernen Sie die Gürtelklemme **15**.

**Schritt 2:** Entriegeln Sie die Verriegelung der Batterieabdeckung **16** und entfernen Sie die Batteriefachabdeckung..

**Schritt 3:** Legen Sie 3 AA-Batterien/-Akkus in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass die Pole + und – der Batterien/Akkus an den entsprechenden Anschlussklemmen im Batteriefach ausgerichtet sind.

**Schritt 4:** Montieren Sie die Batteriefachabdeckung wieder und verriegeln diese wieder mit der Verriegelung **16**.

**Schritt 5:** Bringen Sie die Gürtelklemme **15** wieder an.

## Akkus aufladen (siehe Abb. B)

Die Handfunkgeräte können wahlweise mit Alkalibatterien oder Ni-MH-Akkus betrieben werden. Wenn Sie sich für den Betrieb mit Ni-MH-Akkus entscheiden, beachten Sie bitte die Informationen in diesem Abschnitt.

### Ladeschale einrichten:

**Schritt 1:** Achten Sie darauf, die Ladeschale auf einem flachen, stabilen Untergrund aufzustellen.

**Schritt 2:** Schließen Sie das USB-Kabel an den Micro-USB-Anschluss **18** der Ladeschale an.

**Schritt 3:** Schließen Sie das USB-Kabel an ein USB-Netzteil an (nicht im Lieferumfang enthalten). Anschließend stecken Sie das USB-Netzteil in eine gut zugängliche Netzsteckdose.

**Schritt 4:** Platzieren Sie die Handfunkgeräte in die Ladeschale.

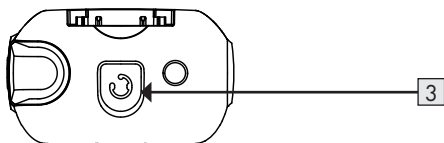
Sie können den Ladestand über die Akkustandanzeige **23** prüfen. Die Gesamtladezeit beträgt etwa 16 Stunden.

Sie können die Handfunkgeräte auch direkt ohne Ladeschale aufladen. Öffnen Sie die Gummiabdeckung des USB-Ladeanschlusses **9**, bevor Sie den Micro-USB-Stecker an den USB-Ladeanschluss **9** anschließen. Stecken Sie den USB-Typ-A-Stecker in das USB-Netzteil. Stecken Sie dann den das USB-Netzteil in eine nahegelegene Wandsteckdose.

Die Akkustandanzeige **23** oben rechts im Display läuft beim Aufladen durch.



## Headset anschließen



An der Oberseite des Handfunkgeräts befindet sich ein 2,5-mm-Anschluss für ein Headset **3**.

Öffnen Sie die Gummiabdeckung, schließen Sie dann Ihren Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an diesen Anschluss an.

## ● Erste Schritte

**i HINWEIS:** Die Handfunkgeräte fungieren als Paar und müssen über denselben Kommunikationskanal sowie denselben CTCSS-code (Continuous Tone-Coded Squelch System) - oder DCS-code (Digital Code Squelch) miteinander kommunizieren. Die maximale Reichweite beträgt im freien Feld 10 km, Gebäude, Wald und topografische Einflüsse können die Reichweite reduzieren. In einem freien Kanal können andere, die einen PMR oder Empfänger haben, Ihr Gespräch verfolgen.

## Handfunkgerät einschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ein, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend ist ein Tonsignal zu hören und der aktuell eingestellte Kanal wird im Display **1** angezeigt. Zu diesem Zeitpunkt befindet sich das Handfunkgerät im Empfängermodus.

## Handfunkgerät abschalten

Schalten Sie das Handfunkgerät ab, indem Sie die Taste **13** mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten. Anschließend wird ein Tonsignal ausgegeben und das Display **1** schaltet sich aus.

## Lautstärke anpassen

Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke die Aufwärtstaste **5**. Der Lautstärkebereich wird zwischen 0L und 7L (höchste Lautstärke ist 7L, niedrigste Lautstärke ist 0L) angezeigt.



Die eingestellte Lautstärke wird ca. 8 Sekunden blinkend im Display dargestellt und wird dann automatisch gespeichert. Wenn Sie die Lautstärke auf den Wert „0“ einstellen, erscheint zusätzlich ein „x“ neben dem Lautsprechersymbol.

## LED-Taschenlampe ein/aus

Sie können die LED-Taschenlampe jederzeit einschalten, indem Sie die Taste **12** drücken.

**i HINWEIS:** Alle Einstellungen werden automatisch nach ca. 8 Sekunden gespeichert und das Funkgerät wechselt automatisch wieder in den Bereitschaftsmodus.

## Einen anderen Kanal einstellen (insgesamt 16 PMR-Funkkanäle)



Beide PMR-Handfunkgeräte müssen zur Kommunikation auf denselben Kanal eingestellt werden.

**Schritt 1:** Drücken Sie einmal die Menütaste **6** und die Übertragungskanal-Anzeige **29** beginnt zu blinken.

**Schritt 2:** Drücken Sie zur Auswahl des gewünschten Kanals für beide Handfunkgeräte die Aufwärts- **5** oder Abwärtstaste **8**.

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **14**.

**i HINWEIS:** Bei Verwendung von mehr als zwei Handfunkgeräten können alle Geräte, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind, an der Kommunikation teilnehmen.

## Übertragung



**i HINWEIS:** Bei allen Funkgeräten, die sich in Reichweite befinden und auf den selben Kanal eingestellt sind, erscheint das Empfangssymbol und die Durchsage wird wiedergegeben.

**Schritt 1:** Halten Sie die PTT-Taste **14** gedrückt. Das oben dargestellte Übertragungssymbol erscheint am Display **1**.

**Schritt 2:** Halten Sie das Handfunkgerät etwa 3 bis 5 cm von Ihrem Mund entfernt und sprechen Sie ins Mikrofon **10**.

**Schritt 3:** Lassen Sie die PTT-Taste **14** los, sobald Sie mit Ihrer Durchsage fertig sind.

## Akkustandanzeige



Wenn das Produkt eingeschaltet ist, erscheint die Akku- / Batteriestatusanzeige **23** oben rechts am Display **1**.



Akkus vollständig geladen.



Akkus 2/3 geladen.



Akkus 1/3 geladen.



Akkus leer.

Wenn die Akkus auf 1/3 ihrer Kapazität entladen sind, wird alle 10 Minuten ein doppelter Signalton ausgegeben. Beginnen Sie nun mit dem Aufladen der Akkus. Der Signalton wird ebenfalls nach jeder Sendung ausgegeben.

## ● Erweiterte Einstellungen

### **CTCSS (Continuous Tone-Coded Squelch System)/**

### **DCS (Digital Code Squelch)**

Damit Sie keine anderen Signal aus der Umgebung empfangen, können Sie anhand der in diesem Abschnitt erläuterten Informationen CTCSS- oder DCS-Technologie anwenden.

Der dreistellige CTCSS- oder DCS-Code ist grundlegend eine Tonfrequenz, die die Handfunkgeräte zur Übertragung nutzen. Zwei Handfunkgeräte, die auf denselben Kanal und denselben CTCSS- oder DCS-Code eingestellt wurden, können einander abhören. Kein anderes Handfunkgerät kann denselben Kanal abhören, sofern er nicht denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt.

Dieses Produkt unterstützt insgesamt 38 analoge CTCSS- (1 bis 38) und 83 DCS- (39 bis 121) Codes. Jeder Empfänger, der auf denselben Kanal eingestellt ist und denselben CTCSS- oder DCS-Code nutzt, kann Ihr Gespräch abhören.

### **Subkanal-CTCSS/ DCS-Code einstellen**



Durch Einstellung eines Unterkanals werden Sie nicht durch andere Handfunkgeräte mit dem selben Kanal oder durch andere Quellen, die denselben Frequenz erhalten, gestört.



**Schritt 1:** Drücken sie die Menü-Taste [6] zweimal und die Unterkanal-Anzeige [26] beginnt zu blinken.

**Schritt 2:** Stellen Sie mit der Aufwärts- [5] oder Abwärtstaste [8] den gewünschten Unterkanal (1 bis 121) ein oder deaktivieren Sie diese Funktion durch Auswahl von „0“.

**Schritt 3:** Bestätigen Sie den von Ihnen bevorzugten Kanal durch Drücken der PTT-Taste [14].

### CTCSS/ DCS-Code deaktivieren

Wählen Sie zum Deaktivieren des CTCSS- oder DCS-Codes den Code „0“. „0“ erscheint im Display.

**i HINWEIS:** Handfunkgeräte, die den Unterkanal „0“ eingestellt haben, können alle Signale empfangen, die auf dem aktuellen Kanal gesendet werden.

### Kanalüberwachung

Mit dieser Funktion können Sie die Rauschreduzierung deaktivieren, wodurch Sie auch schwache Sender im aktuellen Kanal abhören können.

**Schritt 1:** Halten Sie zum Deaktivieren der Rauschreduzierung und zum Überwachen des Kanals 3 Sekunden lang die Taste [7] gedrückt.

**Schritt 2:** Lassen Sie die Taste [7] los, damit sich die Rauschreduzierung wieder einschaltet.

### Sprachgesteuerte Sendefunktion (VOX)



Das Handfunkgerät beginnt mit der Übertragung, sobald er Ihre Stimme erkennt. Dies funktioniert in etwa so wie die Freisprechfunktion Ihres Mobiltelefons. Dadurch können Sie eine Nachricht absetzen, ohne die PTT-Taste [14] drücken zu müssen. Die Verwendung dieser Funktion wird in einer lauten oder windigen Umgebung nicht empfohlen.

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste [6] 4-mal. Das VOX-Symbol [22] leuchtet am Display auf und die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display [1].

**Schritt 2:** Stellen Sie mit der Aufwärtstaste [5] die Empfindlichkeit der VOX-Funktion ein. Je höher der eingestellte Wert ist, desto empfindlicher reagiert die VOX-Funktion. Sie können einen Wert von 1-3 einstellen.

**Schritt 3:** Um die VOX-Funktion zu deaktivieren, stellen sie den Wert „0“ ein.

**Schritt 4:** Drücken Sie zum Bestätigen der Einstellung die PTT-Taste **[14]**.

**i HINWEIS:** Es wird empfohlen, diese Funktion in Kombination mit einem Headset zu nutzen. Denken Sie daran, dass das Handfunkgerät möglicherweise erst eine Sekunde, nachdem Sie zu sprechen begonnen haben, mit der Übertragung beginnt.

## Kanalsuche



Verwenden Sie diese Funktion, um alle aktiven Kanäle (1-16) durchzuscannen.

**Schritt 1:** Drücken Sie kurz die Taste **[7]**, um den Scanvorgang zu starten.

**Schritt 2:** Drücken Sie kurz die Aufwärts- **[5]** oder Abwärts-Taste **[8]**, um den Scanvorgang fortzusetzen, falls Sie nur Rausch auf einem bestimmten Kanal empfangen.

**Schritt 3:** Wenn der Suchlauf immer wieder an einem Kanal stoppt auf dem nur Störungen empfangen werden, können Sie diesen Kanal aus dem Scan entfernen, indem Sie die Aufwärtstaste **[5]** oder Abwärtstaste **[8]** 2 Sekunden lang gedrückt halten. Dann wird der Scan fortgesetzt, aber der ausgewählte Kanal wird übersprungen.

**i HINWEIS:** Sie können einen Kanal, auf den das Handfunkgerät bei Beginn der Suche eingestellt war, nicht entfernen. Beim nächsten Starten einer Kanalsuche werden erneut alle Kanäle gesucht.

**Schritt 4:** Drücken Sie zum Beenden der Suche erneut die Monitor/Kanalsuch-Taste **[7]**.

## Dualkanal-Suche

Verwenden Sie die Dualkanal-Suche, wenn Sie den Kanal, auf den das Handfunkgerät aktuell eingestellt ist und einen 2. Kanal im Wechsel überwachen wollen.

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste **[6]** 5-mal und das „2CH“-Symbol **[20]** erscheint am Display **[1]**.

**Schritt 2:** Wählen Sie mit der Aufwärtstaste **[5]** oder Abwärtstaste **[8]** den 2. Kanal („OF“ bedeutet Aus).

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung die PTT-Taste **[14]**.

**Schritt 4:** Wiederholen Sie diese Anweisungen und wählen Sie die Option „OF“ in Schritt 2 zum Deaktivieren dieser Funktion.

Im Display werden die beiden überwachten Kanäle im Wechsel angezeigt. Wenn der zweite überwachte Kanal angezeigt wird, erscheint zusätzlich „2CH“ im Display.

## Anrufalarm- (CA) Töne



Der Anruftön ist ein akustisches Signal, dass alle Empfänger auf dem aktuell eingestellten Kanal alarmiert. Dieses Produkt hat 20 verschiedene Anruftöne.

### Anruftön wählen:

**Schritt 1:** Drücken Sie die Menü-Taste **[6]** 3-mal. Die Anzeige „CA“ erscheint im Display **[1]**, die Nummer des aktuellen Anruftöns blinkt und der Anruftön ist zu hören.

**Schritt 2:** Drücken Sie zur Einstellung eines anderen Anruftöns die Aufwärtstaste **[5]** oder Abwärtstaste **[8]**.

**Schritt 3:** Drücken Sie zur Bestätigung der ausgewählten Anrufalarmtöne die PTT-Taste **[14]**. Sie können die Funktion durch Drücken der Taste **[13]** verwenden. Es wird dann der Anruftön gesendet.

**i HINWEIS:** „0“ = Ton aus.

### Roger-Signal ein/aus

Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird am Empfangsender ein Signalton ausgegeben, sobald Sie die Übertragung stoppen. Die Empfangsperson weiß nun, dass er/sie antworten kann.

**Schritt 1:** Stellen Sie sicher, dass das Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

**Schritt 2:** Halten Sie die Aufwärtstaste **[5]** gedrückt und drücken Sie Taste **[13]** 3 Sekunden lang, damit sich das Handfunkgerät einschaltet.

**Schritt 3:** Wenn der Roger-Signalton aktiviert war, ist er nun deaktiviert und umgekehrt.

### Tastenton ein/aus

Tastentöne sind Töne, die bei Betätigung einer Taste ausgegeben werden. Sie können diese Töne wie folgt ein- oder ausschalten:

**Schritt 1:** Stellen Sie sicher, dass der Handfunkgerät ausgeschaltet ist.

**Schritt 2:** Halten Sie die Abwärtstaste **[8]** gedrückt und drücken Sie Taste **[13]** 3 Sekunden lang, damit sich der Handfunkgerät einschaltet.

**Schritt 3:** Wenn die Tastentöne aktiviert waren, sind sie nun deaktiviert und umgekehrt. Die Tastentöne werden auch dann deaktiviert, wenn der Anwender die Gerätelautstärke auf „0“ einstellt.

## Bedienfeldsperre:



Wenn die Bedienfeldsperre aktiviert ist, sind Aufwärtstaste **5**, Abwärtstaste **8**, Menü-Taste **6** und Taste **7** gesperrt.

**Schritt 1:** Halten Sie die Menü-Taste **6** gedrückt, bis nach etwa 3 Sekunden das Tastensperre-Symbol **27** am Display **1** erscheint.

**Schritt 2:** Halten Sie die Menü-Taste **6** erneut 2 Sekunden gedrückt, um diese Tasten wieder freizugeben.

Die Anruffunktion und die Sendefunktion können weiterhin normal genutzt werden.

## Anzeigehintergrundbeleuchtung

Mit jeder Betätigung einer Funktionstaste (mit Ausnahme von PTT-Taste **14**, Taste **13** oder Taste **12**) leuchtet die Hintergrundbeleuchtung des Displays auf. Die Beleuchtung schaltet sich 5 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung automatisch aus.

## ● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Batterien und Akkus müssen vor der Lagerung entfernt werden.
- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

## ● Reinigung

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus!
- Verwenden Sie keine säurehaltigen, scheuernden oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Produktes ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch!
- Bei anhaltender Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

## ● Fehlerbehebung

| Problem                                 | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten. | <b>Option 1:</b> Setzen Sie neue Batterien/ Akkus in das Produkt ein.<br><b>Option 2:</b> Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien / Akkus.<br><b>Option 3:</b> Laden Sie die Akkus im Batteriefach des Produktes auf.<br><b>Option 4:</b> Achten Sie darauf, die Taste <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> mindestens 3 Sekunden lang zu drücken.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Keine Aufladung                         | <b>Option 1:</b> Setzen Sie neue Akkus ein.<br><b>Option 2:</b> Prüfen Sie die Ausrichtung der Batterien / Akkus.<br><b>Option 3:</b> Prüfen Sie, ob das Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) richtig an die Steckdose angeschlossen ist.<br><b>Option 4:</b> Überprüfen Sie, ob die beiden Enden des USB-Kabels richtig mit der Ladeschale und dem Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) verbunden sind.                                                                                                                                                                                                                               |
| Schlechter oder gestörter Empfang       | <b>Option 1:</b> Schwaches Signal, von elektromagnetischen Quellen entfernen.<br><b>Option 2:</b> Akkus fast erschöpft, durch neue Akkus ersetzen oder Produkt vollständig aufladen.<br><b>Option 3:</b> Versuchen Sie, auf einen anderen Kanal zu wechseln, und prüfen Sie, ob sich die Qualität verbessert.<br><b>Option 4:</b> Der Abstand zwischen Sender und Empfänger ist zu groß. Rücken Sie den Sender und Empfänger etwas näher dran und versuchen Sie es erneut.<br><b>Option 5:</b> Keine Kommunikation möglich, überprüfen Sie die Kanaleinstellungen.<br><b>Option 6:</b> Keine Wiedergabe, überprüfen Sie die Lautstärkeeinstellung. |

## ● Entsorgung

### **Verpackung:**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:  
1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern bei speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

### **Batterien:**

Denken Sie an die Umwelt und Ihre persönliche Gesundheit. Geben Sie verbrauchte Batterien immer in gesonderten Sammelbehältern ab. Diese finden Sie in vielen öffentlichen Gebäuden oder im Batteriehandel.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!**

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt PMR-SPRECHFUNK-SET, HG06837, mit den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU übereinstimmt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 394862\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als

Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG06837

Version: 01/2022

IAN 394862\_2107

